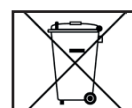




Talamex electric toilets Instructions manual
Talamex elektrisch toilet handleiding
Talamex Elektrotoiletten Handbuch
WC électriques Talamex - Manuel d'utilisation



Content-Inhoud-Inhalt-Sommaire

Content-Inhoud-Inhalt-Sommaire.....	2
English.....	3
Application.....	3
Features.....	3
General Installation instructions.....	3
SAFETY.....	4
Installation instructions.....	4
Operation instructions.....	6
HAZARD RISK.....	6
Cleaning.....	6
Servicing instructions.....	6
Warranty.....	7
Nederlands.....	8
Toepassing.....	8
Eigenschappen.....	8
Algemene installatie instructies.....	9
VEILIGHEID.....	9
Installatie instructies.....	9
Bedieningsinstructies.....	11
RISICO OP GEVAAR.....	11
Schoonmaken.....	11
Service instructies.....	12
Garantie.....	12
Deutsch.....	13
Anwendungen.....	13
Eigenschaften.....	13
Allgemeine Installationsanweisungen.....	13
SICHERHEIT.....	14
Installationsanweisung.....	14
Bedienungsanleitung.....	16
GEFAHRENRISIKO.....	16
Reinigung.....	16
Wartungsanweisungen.....	17
Garantie.....	17
Français.....	18
Utilisation.....	18
Caractéristiques.....	18
Instruction générales d'installation.....	18
SÉCURITÉ.....	19
Manuel d'installation.....	19
Instruction d'utilisation.....	21
Nettoyage.....	21
Instructions de maintenance.....	21
Garantie.....	22
Characteristics - Eigenschappen - Eigenschaften - Caractéristiques.....	23
Spares - Onderdelen - Ersatzteile - Pièces détachées.....	24

English

Application

Talamex electric toilets can be installed in both sail- and powerboats above or below the waterline, for use on sea, river, lake or canal. The waste can be discharged either overboard (please have in mind national or local restrictions), into a treatment system or into an on-board holding tank.

!Note: Talamex electric toilets are designed specifically for marine use. Consult Lankhorst Taselaar for advice about possible non-marine applications.

Features

- ✓ Available in 4 different options; Standard 12V or 24V, Large 12V or 24V
- ✓ Multi angle 360° discharge elbow for easy installation
- ✓ Soft close plastic seat and lid
- ✓ Combined pump for flush- and wastewater
- ✓ Silent operation
- ✓ Strong swirl action for efficient flushing
- ✓ Smooth design for easy cleaning and hygiene
- ✓ Flexible hole pattern on the base, for easy substitution with the most common toilets on the market
- ✓ All corrosion resistant materials for marine use

Materials

- ✓ Control panel with one button multifunction (rinse and discharge)
- ✓ Hygienic white ceramic bowl for easy cleaning
- ✓ Base moulded in ABS/polypropylene, stainless steel fastenings and neoprene seals and gaskets

Performance

- ✓ Discharge up to 1.2 meters (4ft) above the base
- ✓ Self-priming from dry up to 1.2m (4ft)
- ✓ Innovative spray nozzle maximizes hygiene thanks to the high pressure water jet

General Installation instructions

The Talamex toilet is only one part of a bigger system. Correct installation of the whole system is essential if you want the toilet to operate reliable, safe and perform properly.

You need:

- 19mm (¾") internal bore spiral reinforced flexible hose for the flushing water inlet.
- 25mm (1") or 38mm (1½") internal bore spiral reinforced flexible hose for the waste water discharge.
- 19mm (¾") seacock for the flushing water inlet and if you discharge overboard a 25mm (1") or 38mm (1½") seacock for the waste water discharge.
- Stainless steel hose clips. Tip; preferably use two hose clips per connection!
- Stainless steel bolts: 4 pcs, 8mm (5/16") diameter with enough length to suit the thickness of the mounting surface.
- Stainless steel nuts: 4 pcs preferably self-locking. If you do not use self-locking nuts you need to add locking compound on the screws/nuts.
- Stainless steel washers: 8 pcs, large diameter, but not more than 21mm (13/16") in diameter
- Silicone sealant, white.
- Vented loop(s), dependant on installation location of the toilet, please refer to the installation instructions.

Location

- Select a location that will give sufficient clearance all around and above the toilet and make sure that there is space to mount the control panel and access to the hose connections.
- Make sure that the mounting surface is flat and can be accessed from below to tighten the mounting bolts. The mounting surface should rigid and strong enough to support a person's weight and should be at least 50mm wider and deeper as the base of the toilet.
- The seat and lid should be able to open to at least an angle of 110° to prevent falling forward while sailing.
- Avoid sharp bends in the hoses, this might cause the hoses to become kinked which can cause leakage and/or limited flow of water/wastewater.
- Secure the hose runs so that the hoses cannot move, nor chafe and leverage action on the hose tail fittings to which they are connected, as this may cause adjacent joints to leak. Tip; if the hose does not go easy onto the hose tails of the toilet or the seacocks, soften the hose by dipping its end in hot water!
- Keep all hoses pipework as short as possible, unnecessary lengths just make the toilet harder to pump.
- Ensure that the inlet seacock is positioned where it will be below the waterline at all times when the craft is under way.
- Ensure that any outlet seacock is both aft of, and higher than the inlet seacock.

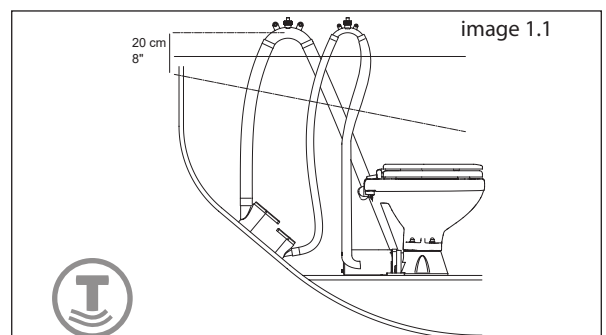
Possible installation

In general there are 2 possible alternatives for the toilet installation.

1. Toilet below waterline discharge overboard & toilet to waste holding tank, discharge elbow below holding tank (see image 1.1).
2. Toilet above waterline & toilet to waste holding tank, discharge elbow above holding tank (see image 1.2).

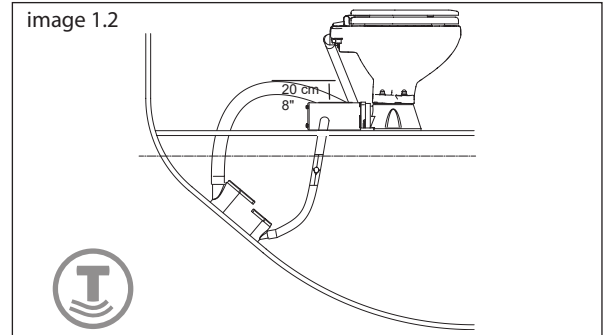
Alternative 1: Below the waterline

- A 19mm vented loop must be fitted between seacock and pump. Make sure that the vented loop is fitted at least 20cm above the waterline (when heeled over). Run the inlet hose by the most direct route from the inlet seacock to the flushing pump inlet tail.
- A 25mm or 38mm vented loop must be fitted at least 20cm above the waterline or holding tank (when heeled over). Run the outlet hose from the toilet to the vented loop and run a hose from the seacock or holding tank to the vented loop.
- Fit the vented loops at the highest point.



Alternative 2: Above the waterline

- For maximum convenience it is strongly advised to use a 19mm in-line non-return valve which will ensure that the pump stays primed in between usages. The non-return valve should be installed next to the seacock.
- Run the inlet hose by the most direct route from the inlet seacock via the non-return valve to the flushing pump inlet tail.
- Run the outlet hose upwards with 20cm as close as possible from the discharge elbow to retain water in the bowl after flushing.
- Connect the outlet hose to the discharge seacock or the holding tank



! Do not apply heat or flame to hoses to fit the hose onto the toilet tail or seacock!

! The discharge elbow of the flushing pump may be rotated 360° to suit your installation. Always slacken the elbownut, adjust the discharge elbow to the right position and retighten the nut before connecting the hose to it.

! Caution: failure to follow this procedure may result in leaks between the discharge elbow and the pump cylinder.

! Do not connect the toilet to the vessels potable water for its source of supply. To do so can result in contamination of potable water supply. If fresh water is preferred for flushing, provide a separate fresh water tank to supply water to the toilet.

! Do not connect inlet hose to a pressurized water system.

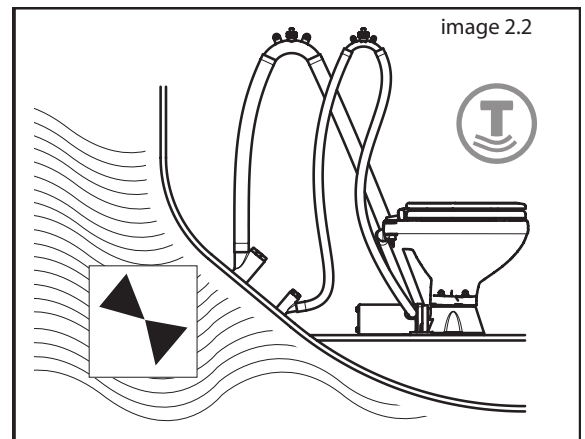
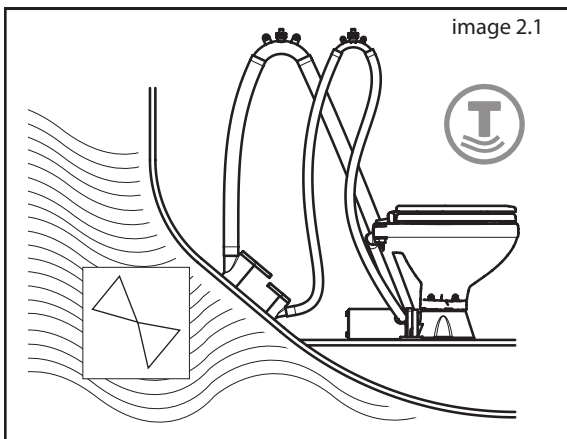
Testing

Refer to the operating instructions and follow the procedures for normal use.

SAFETY

! Ensure that these instructions reach the owner, the skipper or the operator of the craft, as it contains important safety information on completion of installation:

! CLOSE BOTH SEACOCKS ! see 2.1(open) & 2.2 (closed)



Installation instructions

Safety notices

If the installation of the toilet results in being connected to any through-hull fitting that may possibly be below the waterline whether when the craft is at rest, underway, heeling, rolling or pitching, you must install the toilet in accordance with the present installation instructions. Failure to follow such instructions may cause water to flood in, which may result in loss of life.

! Accidental damage

If the toilet is connected to any through-hull fitting and if the toilet or the pipework is damaged, water may flood in, causing the craft to sink with a consequent possible loss of life. For this reason, if you are making connections between the toilet and any through-hull fitting that may be possibly situated below the waterline. Full-bore seacocks must be fitted to such hull fittings, to allow them to be shut off. The seacocks must also be positioned where they are easily accessible to all users of the toilet. If, for any reason, it is not possible to do it, then secondary full-bore marine quality valves must be fitted to the hoses where they are easily accessible.

! Caution

Use seacocks! Use lever operated, full-bore marine seacocks and valves. The use of screw-down gate valves is not recommended.

! Pipework loosening

All pipework must be fastened both in the gate side and in the remaining ones with a stainless steel hose clamp. Please keep in mind that an eventual leak might cause the craft to sink, with consequent loss of life. **Use hose clamps! Preferably two pieces per connection!**

! Bowl rim below the waterline

If the toilet is connected to any through-hull fitting and if the rim of the bowl falls below the waterline, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, if the rim of the toilet is less than 20cm (8") above the waterline when the craft is at rest, or if there is any possibility that the rim of the bowl may be below the waterline at any time, a vented loop must be fitted in any pipework connected to a through-hull fitting, irrespective of whether inlet or outlet.

Use vented loops!

Special note 1: The smaller bore inlet pipework is more dangerous than the larger outlet one. Unless there is a ventilated anti-siphon loop in the inlet pipework, water will flow into the bowl whenever both the inlet seacock is opened and the rim of the bowl is below the actual waterline. Although the flush control is “Shut” to restrict the flow, this control cannot be relied upon as a safety device.

Special note 2: To make a loop in the hose without mounting a vent may be as hazardous as no loop at all, because water will siphon over the loop. In fact, it is the vent that actually prevents the siphon.

Mounting toilet

First read the complete mounting instructions before starting the mounting process.

Use:

- Stainless steel screws: 4 pcs, 8mm (5/16”) diameter of length to suit the thickness of the mounting surface.
- Stainless steel nuts: 4 pcs preferably self-locking. If you do not use self-locking nuts you need to add locking compound on the screws/nuts.
- Stainless steel washers: 8 pcs.
- Drill: diameter 9mm.
- Silicone sealant, white.

Put the toilet in the selected position. Mark the positions for the 4 screws holes on the mounting surface using the holes in the base as a guide. Remove the toilet and drill 4 vertical holes, with a diameter of 9mm, through the mounting surface. Apply the white silicone sealant to the outer rim of the bottom base. Put the toilets on its place and tighten the fastenings securely.

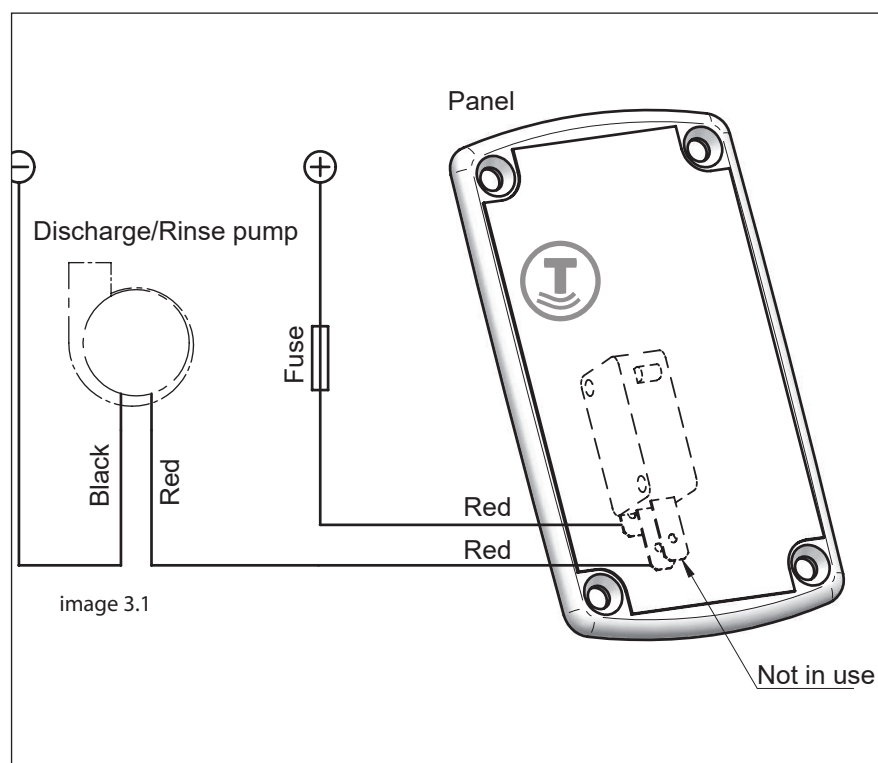
! If you are not using self-locking nuts, use nut-locking compound.

Mounting control panel

To install the control panel, use the dimensions as shown. Pre drill small holes in the mounting surface for the fasteners selected to mount the control panel to its mounting surface. **See full scale image at page 23!**

Wiring electric connections

Make electrical connections in dry locations. Connections in humid environment can be sealed to prevent corrosion. Ensure sufficient voltage is available at the pump motor when it is operating.



Connect the wires from the pump as follows (image 3.1):

- Panel red (upper wire on switch) to positive + of the battery via a fuse. (check table below for proper fuse amperage).
- Panel red (lower wire on switch) to toilet pump wire red+.
- Toilet pump black wire to battery negative -.

Wire sizes:

Wire size per meter (feet) of run							
Voltage	Amp draw	Fuse size	0-3m (0-10ft)	3-4.6m (10-15ft)	4.6-7.6m (15-25ft)	7.7-12.2m (25-40ft)	12.2-18.3m (40-60ft)
12V	17A	25A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg	6mm ² #10 awg	10mm ² #8 awg
24V	8A	20A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg

Operation instructions

The toilet is one of the most used pieces of equipment on your boat. Correct operation of the toilet is essential for the safety and comfort of your crew and craft.

Control panel

The panel controls both the rinse and discharge with only one button.



! The toilet can macerate organic waste and toilet paper, but cannot destroy sanitary wet strength products such as baby wipes, sanitary wipes or hard and solid objects from different nature.

- If the toilet has not been used for a period of time, and the bowl is dry, it is recommended to operate the pumps for a few seconds so the bowl gets wet. This will help to prevent toilet paper to become compact at the bottom of the bowl.
- If the pump does not discharge and the bowl begins to fill, partially close the toilet intake valve until the bowl is empty. Then operate the toilet for a couple of seconds with the valves open so that the toilet and discharge system may be completely emptied.
- After each operation, close both in- and outlet valve.
- To drain for winterization; close the inlet valve and operate for a few seconds until the bowl is completely empty.

After use

! Shut both seacocks!

! IMPORTANT NOTE: Do not put any of the following into the toilet: Sanitary products, wet strength products (such as baby wipes, sanitary wipes), Cotton Wool, Cigarettes, Matches, Chewing Gum or any solid objects, Petrol, Diesel, Oil, Solvents of any kind or water more than hand warm.

Use of toilet

1. Open inlet and outlet seacocks (and secondary valves if fitted).
2. Push button on the control panel to start the flush and discharge. Keep the button activated by pushing until the bowl is rinsed properly and the discharge pump has ejected the water from the base of the bowl.

HAZARD RISK

! Accidental Damage

If the toilet is connected to ANY through-hull fittings that are below the waterline at any time, and if the toilet or pipe-work is damaged, water may flood in, causing the craft to sink, which may result in loss of life. Therefore, after every usage; both seacocks (or secondary valves) **MUST** be shut. Whenever your craft is unattended, even if only for a very short period of time, both seacocks (even if secondary valves are fitted) **MUST** be shut.

! Ensure that ALL users understand how to operate the toilet system correctly and safely, including seacocks and secondary valves.

! Take special care to instruct children, the elderly and visitors.

! Absolutely shut seacocks!

Cleaning

A regular flushing with clean (sea)-water represents one of the most effective methods to keep the toilet clean and good smelling.

- To clean the bowl, use any liquid or cream ceramic cleaner
- To clean the rest of the toilet, including the seat and lid, use a nonabrasive liquid cleaner polish with a dry cloth only.
- To disinfect the toilet, use a liquid disinfectant diluted in accordance with the manufacturer's instructions. It is possible to apply it to all parts of the toilet using a sponge or soft brush as necessary.
- After applying any cleaning or disinfecting agent, always flush well. Do not allow these agents to stand in the system.

CAUTION:

! Do NOT use abrasive pads on any part of the toilet and do not use cream cleaners except for the bowl.

! Do NOT use aggressive chemical agents such as acetone or bleach because plastic parts may crack.

! Do NOT use thick liquid toilet cleansers or neat bleach. They may damage the valves, gaskets and seals.

Servicing instructions

Talamex electric marine toilets normally do not require maintenance during the season, provided that they are winterized in the autumn and checked in the spring. However, any toilet will benefit from:

- Thorough flushing (refer to the operating instructions for normal use).
- Regular use.

HAZARD RISK LEAKS:

If the toilet is connected to any through-hull fittings, and if the toilet or the pipework develops a minor leak, this leak can suddenly become a bigger leak which will allow water to flood in, causing the craft to sink, with subsequent loss of property and life. Therefore, in case any leak develops, repair it immediately! Moreover, regularly inspect all fastenings to check tightness and leaks.

Servicing and winterization preparation

Talamex electric toilets are designed to be simple to service; therefore no special skills are needed, as well as no special tools are required.

- Flush the toilet according to the operating instructions for normal use and particularly ensure that all waste has left the discharge pipework and that the bowl is empty.
- Close both seacocks (even though secondary valves are fitted).
- Be ready to mop-up any water which might come out of the system.
- Disconnect the toilet from the power supply (12/24V).

Servicing – winterization

Drain the complete system both as a protection against frost damage and to avoid the growth in the pipework of bacteria that could cause unpleasant smells.

1. Open any secondary valve.
2. Loosen hose clips and disconnect all the hose ends from the seacock hose tails, the hose toilet tails, and any secondary valves.
3. Drain the toilet pump and ensure that all water is properly drained from the toilet system.

WARNING:

The use of anti-freeze is not recommended, as it is not possible to ensure that the product penetrates the whole toilet system. If, for any reason, an anti-freeze compound is employed it will have to be a glycol-based one. If you plan to overhaul the toilet in the spring, this is a good time to disassemble it and take the components ashore to make the overhaul easier.

HAZARD RISK:

Seacocks opened by mistake.

In case you leave the toilet disassembled and if the sea cocks are opened when the boat is afloat, water will flood in by causing the sinking of the boat and the possible loss of life. Therefore, it is indispensable to attach a warning notice to the seacocks and, if possible, wire the seacocks shut. Remember to attach warning notices!

If you are not going to disassemble the toilet:

- Reconnect all hose ends and secure them with their hose clips.
- Disconnect the toilet from the power source.

Servicing – overhaul

You need a service kit containing the necessary parts, refer to the list of parts for further details.

CAUTION!

For the safety of your craft and your crew, use only genuine Talamex spare parts.

Servicing – testing

Refer to the "Operation instructions" and follow the procedure for "Normal Use"

On completion of servicing:

! Shut both seacocks!

Warranty

Products are guaranteed two (2) years.

No warranty will be recognized in the following cases:

- If the bowl is broken
- If all the instructions as described in this manual have not been followed properly

! Warning: the use of strong detergents to clean the toilet is forbidden, as these products stay on the inside of the system and burn the pump rubber seals through. Eventual traces found in the claimed goods will invalidate the warranty.

To take advantage of warranty: All articles must be send back to the point of purchase complete with assembling Instructions and evidence of purchase.

Nederlands

Toepassing

Talamex elektrische toiletten (Standaard & Large) worden elektrisch bediend. De toiletten kunnen zowel in zeil- als motorboten geïnstalleerd worden, boven en onder de waterlijn voor gebruik op zee en de binnenwateren. Het afvalwater kan geloosd worden op het buitenwater of in een vuilwatertank (houdt rekening met de lokale wetgeving hieromtrent!). Let op: Talamex elektrische toiletten zijn ontwikkeld voor gebruik aan boord van schepen, vraag Lankhorst Taselaar advies bij mogelijke toepassingen van de toiletten anders dan aan boord van schepen.

Eigenschappen

- ✓ Beschikbaar in 4 verschillende uitvoeringen: Standaard pot 12V of 24V, Large pot 12V of 24V.
- ✓ Multi hoek 360° afvoer elleboog voor eenvoudige installatie.
- ✓ Soft close toiletbril.
- ✓ Gecombineerde pomp voor spoel- en afvalwater.
- ✓ Optimale geluidsreductie door gecombineerde pomp.
- ✓ Sterke brede spoelstraal voor efficiënte en reinigende spoelwerking.
- ✓ Strak design voor eenvoudig reinigen en optimale hygiëne.
- ✓ Universele bevestiging, voor eenvoudige uitwisseling met de bekende merken.
- ✓ Corrosie bestendige materialen geschikt voor watersport toepassing.

Materialen

- ✓ Bedieningspaneel met 1-knops bediening voor zowel spoelen als afvoeren.
- ✓ Hygiënische keramische pot voor lange levensduur en eenvoudig reinigen.
- ✓ Basis van sterk ABS/polypropyleen, rvs bevestigingsmaterialen, neopreen kleppen en pakkingen.

Prestaties

- ✓ Afvoer tot een hoogte van 1.2m boven de basis van het toilet.
- ✓ Zelf-aanzuigend tot 1.2m hoogte.
- ✓ Innovatieve spoelkop maximaliseert spoelvermogen voor verhoogde hygiëne.

Algemene installatie instructies

Het Talamex toilet is onderdeel van een groter systeem. Correcte installatie van het gehele systeem is een voorwaarde om het toilet naar behoren en veilig te laten functioneren.

U heeft nodig:

- 19mm (¾") inwendige diameter spiraal versterkte flexibele slang voor de aanvoer van spoelwater.
- 25mm (1") of 38mm (1½") inwendige diameter spiraal versterkte flexibele slang voor de afvoer van afvalwater.
- 19mm (¾") afsluiter voor de spoelwater aanvoer, en een 25mm (1") of 38mm (1½") afsluiter indien u direct loost op het buitenwater.
- RVS slangklemmen. Tip; bij voorkeur twee slangklemmen per verbinding gebruiken!
- RVS bouten: 4 stuks, M8 met voldoende lengte om het toilet op de montage ondergrond te kunnen bevestigen.
- RVS moeren: 4 stuks, M8 bij voorkeur zelf borgend, indien u niet zelf borgende moeren gebruikt dient u deze te borgen d.m.v. een vloeibaar borgmiddel.
- RVS ringen: 8 stuks M8 binnendiameter, grote buiten-diameter, echter niet groter dan 21mm.
- Siliconen kit; wit
- Beluchters; afhankelijk van de installatie locatie van het toilet. Kijk hiervoor bij de installatie instructies.

Locatie

- Selecteer een locatie die genoeg ruimte biedt rond en boven het toilet en wees er zeker van dat er genoeg ruimte is om het bedieningspaneel te kunnen monteren en bedienen. Tevens genoeg ruimte om de slangaansluitingen te bereiken.
- Wees er zeker van dat de montage ondergrond vlak is en van de onderzijde bereikbaar is om de montage bouten en moeren aan te kunnen draaien. De montage ondergrond dient stijf en sterk genoeg te zijn om het gewicht van een persoon te kunnen dragen. Het montage oppervlak dient minimaal 50mm breder en dieper te zijn als de montage basis van het toilet.
- De bril en deksel dienen tot minimaal 110° geopend te kunnen worden om het dichtvallen tegen te gaan tijdens het varen.
- Voorkom scherpe bochten in de slang, dit kan knikken in de slang veroorzaken wat kan resulteren in lekkages of verminderde doorvoer van spoel-/afvalwater.
- Zorg ervoor dat de aan- en afvoerslang zodanig zijn bevestigd dat deze niet kunnen bewegen, schavielen of spanning kunnen veroorzaken op de slangaansluitingen waardoor lekkages kunnen ontstaan. Tip; om de slang makkelijker op de slangaansluiting te schuiven kan het slangeind voor bevestiging kort in heet water gelegd worden om zo flexibeler te worden.
- Houd alle slangen zo kort als mogelijk, onnodig lange slang maken de bediening van het toilet minder makkelijk.
- Zorg ervoor dat de huiddoorvoer voor de aanvoer van het spoelwater te allen tijde onder water blijft, ook tijdens het varen.
- Zorg ervoor dat de huiddoorvoer van de afvoer zich zowel achter als hoger bevindt als de huiddoorvoer voor de aanvoer van het spoelwater.

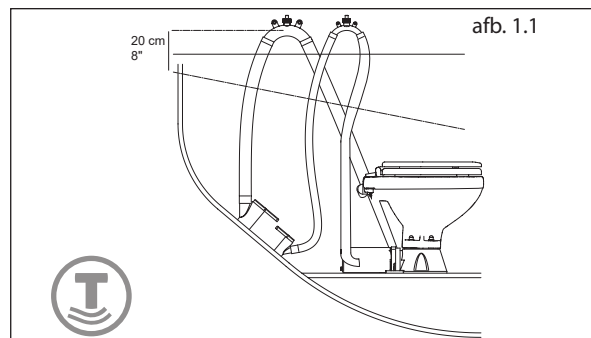
Mogelijke installaties

Generiek zijn er 2 mogelijke installatie opties

1. Toilet onder de waterlijn, afvoer naar buiten & Toilet naar vuilwatertank, afvoer elleboog onder de vuilwatertank. (afb. 1.1)
2. Toilet boven de waterlijn, afvoer naar buiten & Toilet naar vuilwatertank, afvoer elleboog boven de vuilwatertank. (afb. 1.2)

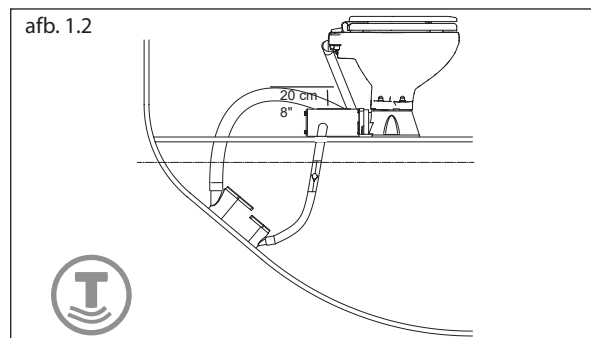
Optie 1: Toilet onder de waterlijn/vuilwatertank

- Een 19mm beluchter moet gemonteerd worden tussen de pomp en de afsluiter. Zorg ervoor dat de beluchter minimaal 20cm boven de waterlijn wordt gemonteerd (ook als het schip overhelt tijdens b.v. het zeilen). Laat de aanvoerslang in een zo direct mogelijke route lopen van de afsluiter tot het pomphuis.
- Een 38mm beluchter moet gemonteerd worden tussen het toilet of vuilwatertank. Zorg ervoor dat de beluchter minimaal 20cm boven de waterlijn wordt gemonteerd (ook als het schip overhelt tijdens b.v. het zeilen).
- Monteer de beluchters op het hoogste punt in de lus.



Optie 2: Toilet boven de waterlijn/vuilwatertank

- Voor maximaal gebruiksgemak is het ten zeerste aan te bevelen om een 19mm terugslagklep te monteren tussen de pomp en de afsluiter waardoor terugloop van spoelwater wordt voorkomen en de toilet pomp direct begint te spoelen bij bediening.
- Monteer de terugslagklep direct na de afsluiter.
- Laat de aanvoerslang in een zo direct mogelijke route lopen van de afsluiter tot het pomphuis.
- Laat de afvoerslang vanaf de afvoer elleboog eerst minimaal 20cm boven de afvoer elleboog komen. Op deze manier blijft er een klein laagje spoelwater in de basis van het toilet staan zonder de kans dat dit onbedoeld wegloopt uit het toilet.



! Gebruik geen hitte of vuur (behalve heet water) om de slang om de aansluitingen te schuiven.

! De afvoer elleboog van het pomphuis kan 360° gedraaid worden voor de beste montage. Voor de elleboog gedraaid wordt eerst de moer deels losdraaien, elleboog draaien, moer weer vastdraaien en vervolgens pas de slang monteren.

! Let op: het niet volgen van deze procedure kan resulteren in lekkages tussen de afvoer elleboog en de pomp.

! Sluit het toilet niet aan op het drinkwatersysteem van het schip voor aanvoer van het spoelwater. Het aansluiten op het drinkwatersysteem kan leiden tot vervuiling van het drinkwatersysteem. Als schoon water voor het spoelen gewenst is dient er een separate tank te worden aangesloten.

! Sluit de aanvoerslang niet aan op een systeem dat onder druk staat.

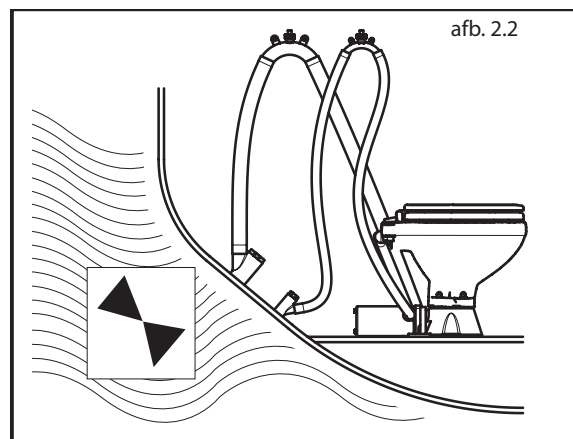
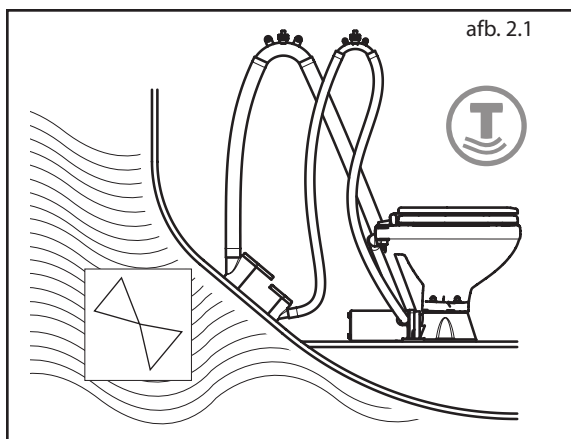
Testen

Volg de instructies voor gebruik en procedures voor algemeen gebruik.

VEILIGHEID

! Zorg ervoor dat deze instructies worden gelezen door de eigenaar, de schipper en de gebruiker van het schip en toilet. Het bevat belangrijke veiligheidsinformatie met betrekking tot de installatie van het toilet.

! SLUIT BEIDE AFSLUITERS ! (afb. 2.1 open, afb. 2.2 gesloten)



Installatie instructies

Veiligheidsopmerkingen

Als de installatie van het toilet resulteert in een verbinding met een huiddoorvoer die zich mogelijk onder de waterlijn bevindt (in rust, onderweg, bij overhellen, rollen etc.) moet het toilet worden geïnstalleerd volgens deze instructies. Het niet volgen van deze instructies kan leiden tot water dat het schip inloopt, wat kan resulteren tot het zinken van het schip, wat kan resulteren in de dood van mens en dier.

! Onopzettelijke schade

Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer en het toilet of leidingwerk is beschadigd, kan water het schip inlopen, wat kan resulteren in zinken van het schip, wat kan resulteren in de dood van mens en dier. Om deze reden moeten er afsluiters worden gemonteerd (direct na de huiddoorvoer) tussen het leidingwerk en de huiddoorvoeren (indien deze zich onder de waterlijn kunnen bevinden) om het geheel te kunnen afsluiten. De afsluiters moeten eenvoudig bereikbaar zijn voor alle gebruikers van het toilet. Als dit door wat voor reden dan ook niet mogelijk is dienen er extra afsluiters gemonteerd te worden welke wel direct bereikbaar zijn voor de gebruikers van het toilet.

! Waarschuwing

Gebruik afsluiters! Gebruik enkel afsluiters die snel te sluiten zijn d.m.v. een hendel met volledige opening indien geopend. Het gebruik van draai afsluiters is niet aanbevolen.

! Loskomend leidingwerk

Alle leidingen/slangen moeten aan beide uiteinden worden bevestigd met rvs slangklemmen. Houd er rekening mee dat eventuele lekkage kan leiden tot water dat het schip inloopt, wat kan resulteren in zinken van het schip, want kan resulteren in de dood van mens en dier. **Gebruik slangklemmen! Bij voorkeur 2 stuks per aansluiting!**

! WC pot beneden de waterlijn

Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer en de rand van de wc pot bevindt zich beneden de waterlijn kan er water het schip inlopen, wat kan leiden tot zinken van het schip, wat kan resulteren in de dood van mens en dier. Indien de rand van de wc pot zich minder dan 20cm boven de waterlijn bevindt, wanneer het schip stilligt of tijdens de vaart moeten er beluchters geplaatst worden in het leidingwerk, ongeacht of dit de aan- of afvoer is. **Gebruik beluchters!**

Speciale attentie 1: De smallere aanvoer leiding van het spoelwater is potentieel meer gevaarlijk dan de grotere afvoerleiding van het afvalwater. Water kan teruglopen in wc pot als de afsluiter open staat en het toilet zich minder dan 20cm boven de waterlijn bevindt, tenzij er op de juiste manier beluchters worden geïnstalleerd op al het leidingwerk dat in verbinding staat met huiddoorvoeren, ook al wordt het toilet op dat moment niet bediend. Op de spoelschakelaar op zich mag niet vertrouwd worden als veiligheidsmiddel voor het terugstromen van water.

Speciale attentie 2: Het leidingwerk/de slangen in een hoge lus leggen om het teruglopen van water te voorkomen kan even gevaarlijk zijn als geen lus leggen, aangezien er de mogelijkheid is dat het water alsnog terugloopt door de sifonwerking. Het is enkel de beluchter die het teruglopen van water voorkomt!

Montage toilet

Lees eerst de complete installatie-instructie alvorens de installatie te beginnen.

Nodig:

- RVS bouten: 4 stuks M8, voldoende lengte voor montage op de ondergrond.
- RVS moeren: 4 stuks M8, bij voorkeur zelf-borgend, indien geen zelf-borgende moeren worden gebruikt dient er een vloeibaar borgmiddel toegepast te worden om voldoende borging te creëren.
- RVS ringen: 8 stuks M8.
- Boor Ø9mm.
- Siliconenkit wit

Plaats het toilet in de juiste positie, markeer de 4 boutgaten op het montage oppervlak, gebruik hiervoor de boutgaten op de basis van het toilet als mal. Verwijder het toilet van het montage oppervlak en boor de 4 gemarkeerde gaten door het montage oppervlak met de Ø9mm boor. Breng de siliconenkit aan rondom de buitenrand van de onderzijde van de basis en plaats vervolgens het toilet voorzichtig op de juiste positie. Breng de bouten met ringen en moeren aan en draai het geheel goed vast. **Indien er geen gebruik gemaakt wordt van zelf-borgende moeren dient er een vloeibaar borgmiddel gebruikt te worden!**

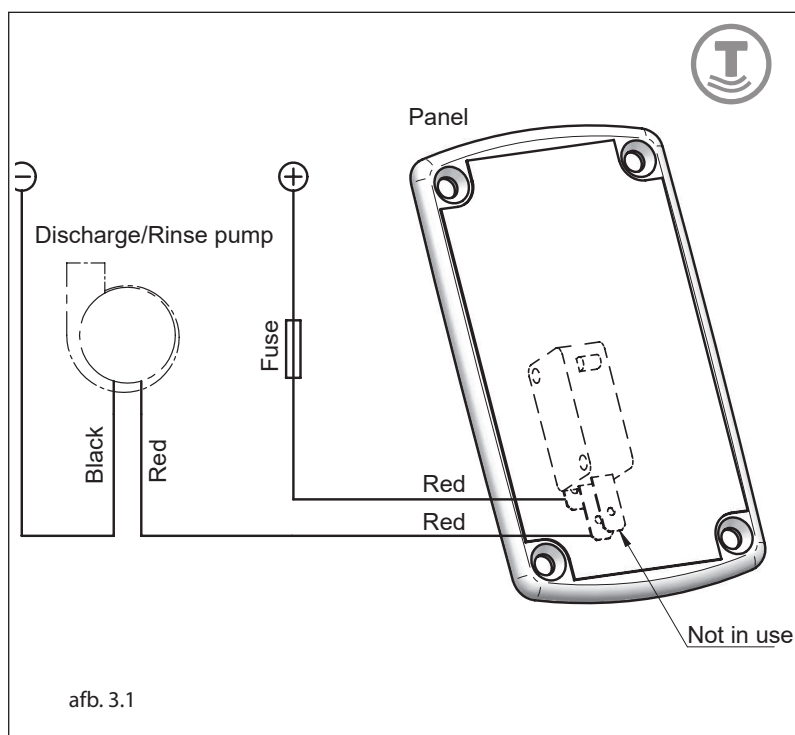
Montage bedieningspaneel

Gebruik de maatschets om de gaten voor het bedieningspaneel te markeren. Kleine gaatjes voorboren in de montage ondergrond voor de bevestigingsschroeven van het paneel. Boor/zaag een gat om de schakelaar aan de achterzijde van het paneel te kunnen plaatsen en aansluiten.

Kijk op pagina 23 voor de maattekening op ware grootte.

Elektrische aansluiting

Maak de elektrische verbindingen in een droge omgeving. Verbindingen in een vochtige omgeving moeten worden geseald om corrosie te voorkomen. Zorg ervoor dat het Voltage voldoende is bij de motor van de pomp als deze in bedrijf is, gebruik draden van de juiste diameter (zie tabel pagina 11).



Verbind de draden als volgt (zie afbeelding):

- Paneel draad rood (bovenste op de schakelaar) met de plus (+) van de accu via een zekering (controleer in de onderstaande tabel voor het juiste aantal ampere).
- Paneel draad rood (onderste op de schakelaar) met de toiletpomp draad plus (+).
- Toiletpomp draad zwart met de min (-) op de accu

Draad diameters:

Draad diameter per meter (feet) lengte							
Voltage	Verbruik Amp	Zekering	0-3m (0-10ft)	3-4.6m (10-15ft)	4.6-7.6m (15-25ft)	7.7-12.2m (25-40ft)	12.2-18.3m (40-60ft)
12V	17A	25A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg	6mm ² #10 awg	10mm ² #8 awg
24V	8A	20A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg

Bedieningsinstructies

Het toilet is een van de meest gebruikte onderdelen van uw schip, een juiste bediening is van essentieel belang voor de veiligheid en comfort van uw schip en bemanning.

Controle paneel

Het bedieningspaneel is voorzien van 1 knop om zowel te spoelen als spoelwater af te voeren. Bij het indrukken van de knop gebeurt dit te allen tijde gelijktijdig.



Gebruik van het toilet

1. Open de aan- en afvoer afsluiters van het toilet (tevens de 2e afsluiters mochten deze gemonteerd zijn).
2. Druk op de spoelknop en houd deze ingedrukt om het toilet schoon en leeg te spoelen. Indien het toiletpapier en ontlasting niet direct wegspoelt na een korte tussenpauze nogmaals indrukken. Dit kan een aantal keer herhaald worden totdat de pot is schoongespoeld en leeg is.

! Het toilet kan ontlasting en toiletpapier vermalen en afvoeren, maar kan GEEN vochtige (baby) doekjes, maandverband, tampons, sigaretten, lucifer, kauwgom, andere vaste objecten, benzine, diesel, olie, oplosmiddelen, water dat meer dan handwarm is verwerken.

- Voor gebruik controleren of er een beetje water in de wc pot staat. Een lege droge pot kan ophoping van wc papier veroorzaken. Als de pot leeg en droog is eerst een beetje water in de pot pompen door op de spoelknop te drukken.
- Als het toilet begint vol te lopen bij het doorspoelen kan de afsluiter van de aanvoer deels afgesloten worden en gespoeld worden totdat de pot leeg is. Open de afsluiter weer in zijn geheel en spoel nogmaals totdat het systeem goed is doorgespoeld.
- Na elk gebruik de afsluiters afsluiten.
- Voor het winterklaar maken de aanvoer afsluiter dicht zetten en het toilet voor een aantal seconden laten spoelen totdat het toilet compleet leeg is.

Na gebruik

! Sluit beide afsluiters

! BELANGRIJK: Gooi geen van de volgende voorwerpen in het toilet: vochtige (baby) doekjes, maandverband, tampons, sigaretten, lucifer, kauwgom, vaste objecten, benzine, diesel, olie, oplosmiddelen, water dat meer dan handwarm is.

RISICO OP GEVAAR

! Onopzettelijke schade

Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer die zich onder de waterlijn bevindt op welk moment dan ook en het toilet of het leidingwerk van het toilet is beschadigd, kan water in het schip lopen, wat kan leiden tot het zinken van het schip, wat kan leiden tot de dood van mens of dier. Daarom is het van groot belang dat na ieder gebruik alle afsluiters verbonden met het toilet worden gesloten! Ook als u van boord gaat, ook al is dat voor een korte periode, dienen alle afsluiters verbonden met het toilet te worden afgesloten.

! Zorg ervoor dat ALLE gebruikers van het toilet begrijpen hoe ze het toilet moeten bedienen op een veilige en goede manier, inclusief de afsluiters.

! Zorg er speciaal voor dat kinderen, ouderen en bezoekers goed worden geïnstrueerd over het gebruik van het toilet.

! Sluit de afsluiters !

Schoonmaken

Het regelmatig (door)spoelen van het toilet met (zee)water is een van de beste en meest eenvoudige methodes om het toilet schoon te houden en stank te voorkomen.

- Om de wc pot schoon te maken kunt in principe elke vloeibare keramiek zeep gebruiken.
- Om de overige onderdelen van het toilet schoon te maken, inclusief de bril en deksel dient u gebruik te maken van een mild niet-schurend schoonmaakmiddel. Drogen met een stoffen droge doek.
- Om het toilet te desinfecteren gebruikt u een vloeibaar niet agressief desinfecteer middel welke u toepast volgens de werkwijze van de fabrikant van het middel.
- Na het schoonmaken van het toilet altijd het toilet ruim voldoende spoelen om eventueel achter gebleven schoonmaak middel weg te spoelen uit het toilet(systeem).

LET OP:

! Gebruik GEEN schuurspunten of schuurmiddelen voor reiniging van het toilet

! Gebruik GEEN agressieve reinigingsmiddelen zoals aceton of bleekmiddel, dit kan het kunststof laten breken.

! Gebruik GEEN vloeibare toiletreinigigers zoals bleek en chloor, deze kunnen de kleppen, pakkingen en seals beschadigen.

Service instructies

Talamex elektrische toiletten hebben normaliter gedurende het seizoen geen onderhoud nodig, ervan uitgaande dat het toilet op de juiste wijze winterklaar is gemaakt in het najaar en een servicebeurt heeft ondergaan voor aanvang van het seizoen. Generiek zal een toilet gedurende het seizoen op zijn best blijven als:

- Bij gebruik meer dan voldoende gespoeld wordt.
- Het toilet op regelmatige basis gebruikt wordt.

RISICO OP GEVAAR VAN LEKKAGE:

Als het toilet is verbonden met een huiddoorvoer en het toilet of leidingwerk een kleine lekkage heeft, kan dit lek plotseling groter worden, wat kan resulteren in water dat in het schip loopt, wat kan leiden tot zinken van het schip, wat kan leiden tot de dood van mens of dier. Het is daarom van belang dat kleine lekkages direct worden verholpen! Verder is een regelmatige controle van toilet en leidingwerk op lekkage en bevestiging van groot belang!

Vorbereitung voor service & winterklaar maken

Talamex elektrische toiletten zijn zo ontworpen dat onderhoud eenvoudig is, het is dus niet noodzakelijk om specifieke vaardigheden of gereedschappen te hebben.

- Spoel het toilet zoals beschreven in de 'bedieningsinstructies'. Wees er zeker van dat al het afvalwater uit de afvoerleiding is gespoeld en de pot leeg is.
- Sluit alle afsluiters die zijn verbonden met het toilet.
- Zorg ervoor dat water dat eventueel uit het systeem kan lopen snel opgedweild kan worden.
- Sluit het toilet af van het boordnet (12/24V).

Service & winterklaar maken

Laat het complete toiletsysteem (toilet en leidingwerk) volledig leeg lopen om vorstschade en groei van bacteriën (met bijbehorende stank) te voorkomen.

1. Open eventuele 2e afsluiters.
2. Draai de slangklemmen los van de slangen bij zowel het toilet als bij de afsluiters op de huiddoorvoeren en haal de slang los van de tules en toilet aansluitingen. (let op dat de afsluiters bij de huiddoorvoeren gesloten zijn!)
3. Verwijder het laatste water uit het toilet en zorg dat de slangen geen water meer bevatten.

WAARSCHUWING:

Het gebruik van antivries wordt niet aanbevolen, het is namelijk niet mogelijk om zeker te stellen dat de antivries op alle plaatsen komt in het toiletsysteem. Als er toch antivries wordt toegepast als bescherming tegen vorstschade dan moet er gebruik gemaakt worden van een antivries op glycol basis die geschikt is voor scheepstoiletten. Als u gepland heeft om het toilet voor aanvang van het seizoen een servicebeurt te geven is dit een goed moment om het reeds uit elkaar te halen en de onderdelen van boord te nemen gedurende de winter.

RISICO OP GEVAAR:

Per ongeluk openen van afsluiters.

Als u gedurende de winter het toilet(systeem) demonteert en het schip blijft in het water dan dient u ervoor te zorgen dat de afsluiters niet per ongeluk geopend kunnen worden, wat kan leiden tot water dat in het schip loopt, wat kan leiden tot het zinken van het schip, wat kan leiden tot dood van mens of dier. Het is daarom een absolute noodzaak dat u de afsluiters zekert tegen het openen en dat u duidelijke waarschuwingen aanbrengt op de afsluiters.

Als u het toilet geen servicebeurt gaat geven voor aanvang van het seizoen kunt u het toilet systeem weer aansluiten:

- Sluit alle slangeinden weer aan op de tules en toilet aansluitingen, draai alle slangklemmen goed vast
- Blokkeer de toiletbril, deksel en breng een waarschuwing aan om gebruik te voorkomen.
- Koppel het toilet los van de 12/24V voedingsbron.

Servicebeurt

U heeft hiervoor een servicekit nodig die de onderdelen bevat welke u wilt vervangen. Kijk in het onderdelen overzicht voor verdere details.

WAARSCHUWING!

- Voor de veiligheid van uw schip en uw bemanning adviseren wij u uitsluitend gebruik te maken van originele Talamex toilet onderdelen.
- Zorg ervoor dat de voorbereiding is gedaan zoals eerder beschreven.
- Zorg ervoor dat de afsluiters gesloten zijn!
- Demonteer de onderdelen welke vervangen worden en zorg ervoor dat de nieuwe onderdelen op dezelfde wijze weer gemonteerd worden

Service & testen

Om te testen: volg de 'bedieningsinstructies' elders in deze manual.

! Zorg ervoor dat na het testen de afsluiters gesloten worden die zijn verbonden met het toilet systeem!

Garantie

De elektrische toiletten hebben een garantie van twee (2) jaar.

Er wordt geen garantie verleend indien:

- De pot is gebroken.
- De instructies en aanwijzingen in deze handleiding niet zijn gevolgd.

! Waarschuwing: Het gebruik van sterke reinigingsmiddelen om het toilet te reinigen is verboden. Deze middelen blijven traceerbaar aan de binnenzijde van het toilet en breken pakkingen en kleppensets af. Als er sporen van deze middelen worden gevonden in een toilet waarop garantie wordt geclaimd zal de garantie aanvraag worden afgewezen.

Om in aanmerking te komen voor garantie dient u het product retour te brengen bij uw punt van aankoop inclusief de originele aankoopnota en deze handleiding.

Deutsch

Anwendungen

Talamex Elektrotoiletten können in Motor- und Segelbooten oberhalb und unterhalb der Wasserlinie eingebaut werden und eignen sich für den Meeres-, Fluss-, See- und Kanaleinsatz. Je nach Einbaukonfiguration kann das Abwasser entweder nach außenbords (falls dies gemäß der jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften zulässig ist), in eine Aufbereitungsanlage oder einen Sammel-tank an Bord entsorgt werden. ! Hinweis: Talamex Elektrotoiletten wurden speziell für den Einsatz im maritimen Bereich entwickelt. Wenden Sie sich an Lankhorst Taselaar, um Ratschläge über mögliche nicht-maritime Anwendungen zu erhalten.

Eigenschaften

- ✓ In 4 verschiedenen Ausführungen erhältlich: Standard 12V oder 24V, Large 12V oder 24V
- ✓ 360° Auslasskniestück für einfache Installation
- ✓ Sitz und Deckel mit Absenkautomatik aus Kunststoff
- ✓ Kombinierte Pumpe für Spül- und Abwasser
- ✓ Leiser Betrieb
- ✓ Starker, breiter Sprühstrahl für effektive und reinigende Spülwirkung
- ✓ Glatte Keramikoberfläche für einfache Reinigung und Hygiene
- ✓ Flexible Lochanordnung an der Basis, ermöglicht einen einfachen Austausch der gängigsten Marken am Markt
- ✓ Alle Materialien korrosionsbeständig für den maritimen Einsatz

Materialien

- ✓ Bedienpaneel mit 1-Knopf-Bedienung (für Spülen und Abpumpen)
- ✓ Hygienisch weißes Keramikbecken für lange Lebensdauer und leichte Reinigung
- ✓ Pumpe und Basis aus ABS/Polypropylen, Befestigungen aus Edelstahl und Neoprenventile und Dichtungen

Funktionen

- ✓ Abpumpen bis zu 1,2 Metern (4ft) oberhalb des Sockels
- ✓ Selbstansaugend bis 1,2 Meter (4ft)
- ✓ innovative Sprühdüse maximiert die Spüleistung für mehr Hygiene

Allgemeine Installationsanweisungen

Die Talamex-Toilette ist nur ein Teil einer Gesamtanlage. Die korrekte Installation der gesamten Anlage ist unerlässlich, wenn die Toilette zuverlässig, sicher und ordnungsgemäß funktionieren soll.

Sie benötigen:

- 19mm (¾") Innendurchmesser spiralverstärkter flexibler Schlauch für die Spülwasserzufuhr
- 25mm (1") oder 38mm (1½") Innendurchmesser spiralverstärkter flexibler Schlauch für die Abwasserableitung
- 19mm (¾") Seeventil für den Spülwassereinfluss und falls das Abwasser außenbords entsorgt wird ein 25mm (1") oder ein 38mm (1½") Seeventil für die Abwasserleitung
- Edelstahlschlauschellen. Tipp: verwenden Sie vorzugsweise 2 Schlauschellen je Anschluss!
- Edelstahlschrauben: 4 Stück M8 mit einer Länge, die die Dicke der Montagefläche berücksichtigt.
- Edelstahlmutter: 4 Stück M8, vorzugsweise selbstsichernd. Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, müssen Sie die Schrauben / Muttern mit Klebstoff versehen.
- Edelstahlunterlegscheiben: 8 Stück, großer Durchmesser, aber nicht mehr als 21 mm (13/16")
- Silikondichtmasse, weiß.
- Belüftungsventil(e), abhängig vom Installationsort der Toilette, siehe Installationsanleitung

Aufstellungsort

- Wählen Sie einen Ort, der um und über der Toilette ausreichend Platz bietet, und stellen Sie sicher, dass genügend Platz für die Montage und Bedienung des Bedienpaneels sowie Zugang zu den Schlauchanschlüssen vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche eben ist und von unten zugänglich ist, um die Befestigungsschrauben festzuziehen. Die Montagefläche sollte fest und stabil genug sein, um das Gewicht einer Person zu tragen, und mindestens 50 mm breiter und tiefer sein als der Sockel der Toilette.
- Der Sitz und der Deckel sollten sich in einem Winkel von mindestens 110° öffnen lassen, um ein Herunterfallen während des Segelns zu verhindern.
- Vermeiden Sie scharfe Biegungen in den Schläuchen. Dies kann dazu führen, dass die Schläuche geknickt werden, was zu Undichtigkeiten und / oder eingeschränktem Spülwasserzulauf / Abwasserabfluss führen kann.
- Befestigen Sie die Schläuche so, dass sie sich nicht bewegen können und die Schlauchendstücke nicht scheuern und nicht belastet werden können, da dies zu undichten Stellen führen kann. Tipp: Wenn sich der Schlauch nicht auf die Schlauchtülle der Toilette oder der Seeventile schieben lässt, machen Sie den Schlauch weich, indem Sie sein Ende in heißes Wasser tauchen!
- Halten Sie alle Schlauchleitungen so kurz wie möglich. Unnötige Längen erschweren nur das Pumpen der Toilette und machen die Bedienung weniger effizient.
- Stellen Sie sicher, dass das Einlass-Seeventil so angebracht ist, dass es sich immer unter der Wasserlinie befindet, auch wenn das Boot in Bewegung ist.
- Stellen Sie sicher, dass jedes Auslass-Seeventil sowohl hinter als auch höher als das Einlass-Seeventil ist.

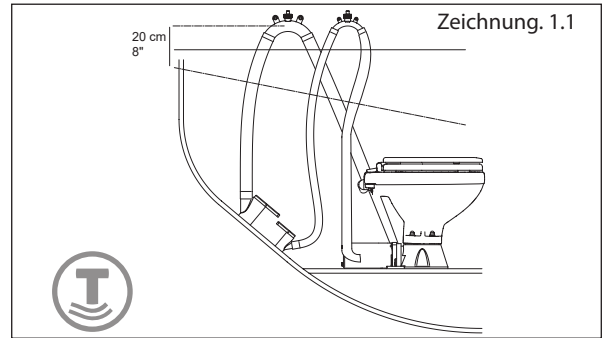
Installationsmöglichkeiten

Generell gibt es 2 Möglichkeiten für die Toiletteninstallation

1. Toilette unterhalb der Wasserlinie, Entsorgung außenbords & Toilette mit Sammel-tank, Auslasskniestück unterhalb Sammel-tank (siehe Zeichnung 1.1)
2. Toilette oberhalb der Wasserlinie & Toilette mit Sammel-tank, Auslasskniestück oberhalb Sammel-tank (siehe Zeichnung 1.2)

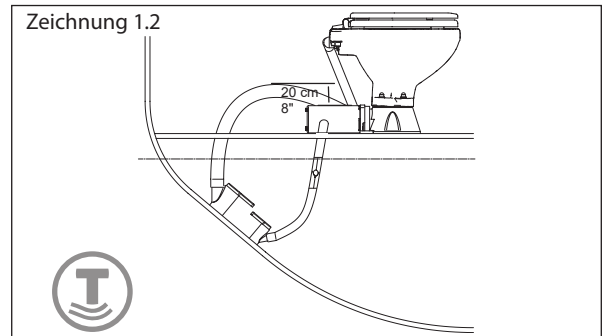
Möglichkeit 1: Unterhalb der Wasserlinie/des Sammel tanks

- Zwischen Pumpe und Becken muss ein 19-mm-belüftbares Schwanenhalsventil angebracht werden. Stellen Sie sicher, dass das belüftbare Schwanenhalsventil mindestens 20 cm über der Wasserlinie angebracht ist (auch beim Krängen). Führen Sie den Einlassschlauch auf dem direktesten Weg vom Einlass-Seeventil zur Einlassstülle der Spülpumpe.
- Ein belüftbares Schwanenhalsventil von 25mm oder 38mm muss mindestens 20cm über der Wasserlinie oder dem Sammel tank angebracht sein (auch beim Krängen). Führen Sie den Auslassschlauch von der Toilette zum belüftbaren Schwanenhalsventil und einen Schlauch vom Seeventil oder vom Sammel tank zum belüftbaren Schwanenhalsventil.
- Montieren Sie das belüftbare Schwanenhalsventil am höchsten Punkt der Schlaufe.



Möglichkeit 2: oberhalb der Wasserlinie/des Sammel tanks

- Für maximalen Komfort wird dringend empfohlen ein 19mm Rückschlagventil zwischen Pumpe und Einlass-Seeventil zu verwenden um sicherzustellen, dass die Pumpe zwischen den Einsätzen vorgefüllt bleibt.
- Das Rückschlagventil sollte neben dem Einlass-Seeventil installiert werden.
- Führen Sie den Einlassschlauch auf dem direktesten Weg vom Einlass-Seeventil über das Rückschlagventil zur Einlassstülle der Spülpumpe.
- Führen Sie den Auslassschlauch vom Auslasskniestück, so nah wie möglich und mindestens 20cm oberhalb des Auslasskniestück nach oben. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass etwas Wasser nach dem Spülen im Becken zurückbleibt (siehe Zeichnung 1.2).
- Verbinden Sie den Abwasserschlauch mit dem Auslass-Seeventil oder dem Abwassertank.



! Wenden Sie keine Hitze oder offene Flammen auf Schläuche an, um den Schlauch auf die Toilettentülle oder das Seeventil zu montieren!

! Das Auslasskniestück der Spülpumpe kann je nach Installation um 360 ° gedreht werden. Lösen Sie immer die beiden Befestigungsschrauben, stellen Sie das Auslasskniestück in die richtige Position und ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben wieder fest, bevor Sie den Schlauch daran anschließen.

! Achtung: Die Nichtbeachtung dieses Verfahrens kann zu Undichtigkeiten zwischen dem Auslasskniestück und dem Pumpenzylinder führen.

! Schließen Sie die Toilette nicht an den Trinkwassertank als Versorgungsquelle an. Dies kann zu einer Kontamination der Trinkwasserversorgung führen. Wenn Frischwasser zum Spülen bevorzugt wird, stellen Sie einen separaten Frischwassertank bereit, um die Toilette mit Wasser zu versorgen.

! Schließen Sie den Einlassschlauch nicht an ein Druckwassersystem an.

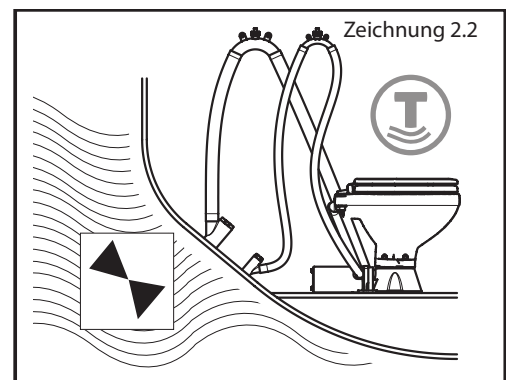
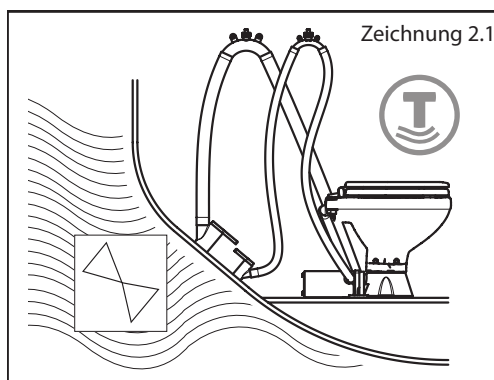
Betriebsprüfung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen für den normalen Gebrauch.

SICHERHEIT

Stellen Sie sicher, dass der Bootsbesitzer, -kapitän oder -führer und jeder Benutzer von Boot und Toilette diese Betriebsanleitung liest. Sie enthält wichtige Informationen zur Installation der Toilette.

! BEIDE SEEVENTILE SCHLIESSEN! (Zeichnung 2.1 offen, Zeichnung 2.2 geschlossen)



Installationsanweisung

Sicherheitshinweise

Wenn die Installation der Toilette dazu führt, dass eine Bordwanddurchführung angeschlossen wird, die sich möglicherweise unterhalb der Wasserlinie befindet, unabhängig ob bei Stillstand, Fahrt, Krängen, Rollen oder Trimmen des Bootes, müssen Sie die Toilette gemäß der vorliegenden Einbauanleitung montieren. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann dazu führen, dass Wasser eindringt und das Boot sinkt, was zum Tod führen kann.

! Unbeabsichtigte Schäden

Wenn die Toilette an eine Bordwanddurchführung angeschlossen ist und die Toilette oder die Rohrleitungen beschädigt sind, kann Wasser eindringen und das Boot kann sinken, was zum Tod von Menschen führen kann. Aus diesem Grund, wenn Sie Verbindungen zwischen der Toilette und einer eventuell durchgehenden Bordwanddurchführung unterhalb der Wasserlinie herstellen, müssen Volldurchgangs-Seeventile an solchen Bordwanddurchführungen angebracht werden, damit sie jederzeit abgesperrt werden können. Die Seeventile müssen auch so positioniert werden, dass sie für alle Benutzer der Toilette leicht zugänglich sind. Wenn dies aus irgendeinem Grund nicht möglich ist, müssen an den Schläuchen sekundäre Volldurchgangs-Seeventile angebracht werden, die leicht zugänglich sind.

! Vorsicht

Verwenden Sie Seeventile! Verwenden Sie hebelbetätigte Volldurchgangs-Seeventile und Ventile, die schnell zu schließen sind. Die Verwendung von Absperrschiebern wird abgeraten.

! Sich lösende Rohrleitungen

Alle Rohrleitungen/Schläuche müssen auf beiden Seiten mit Edelstahlschlauchklemme befestigt werden. Bitte denken Sie daran, dass durch ein eventuelles Leck Wasser in das Boot eindringt und das Boot zum Sinken bringt und dadurch Lebensgefahr entsteht. **Schlauchschellen verwenden!**
Vorzugsweise zwei Stück pro Anschluss!

! Beckenrand unterhalb der Wasserlinie

Wenn die Toilette an einem Borddurchlass angeschlossen ist und der Rand des Toilettenbeckens unter die Wasserlinie fällt, kann Wasser eindringen und das Fahrzeug sinken, was zum Tod von Menschen führen kann. Wenn sich der Rand des Toilettenbeckens im Ruhezustand oder bei Fahrt des Bootes weniger als 20 cm (8") über der Wasserlinie befindet, muss ein belüftbares Schwanenhalsventil montiert werden. Eine Schlaufe mit einem belüftbaren Schwanenhalsventil muss in alle Rohrleitungen eingebaut werden, die an einem Borddurchlass angeschlossen sind, unabhängig davon, ob es sich um einen Einlass oder einen Auslass handelt! **VERWENDEN SIE BELÜFTBARE SCHWANENHALSVENTILE!**

Besonderer Hinweis 1: Die Einlassleitung mit kleinerem Durchmesser ist gefährlicher als die größere Auslassleitung. Sofern sich in den Einlassrohren keine Schlaufe mit belüftetem Schwanenhalsventil befindet, fließt Wasser in das Becken, wenn sowohl das Einlass-Seeventil geöffnet ist als auch der Rand des Beckens unter der tatsächlichen Wasserlinie liegt. Wenn der Spülknopf nicht gedrückt ist, ist der Durchfluss des Spülwassers in das Toilettenbecken zwar unterbrochen, dies kann jedoch nicht als Sicherheitsvorrichtung verwendet werden. Wasser kann weiter über ein offenes Seeventil einströmen und das Boot zum Sinken bringen.

Besonderer Hinweis 2: Das Verlegen einer Schlaufe im Schlauch ohne Montage eines belüftbaren Schwanenhalsventils kann so gefährlich sein wie gar keine Schlaufe zu legen, da Wasser über die Schlaufe angesaugt wird. Tatsächlich ist es das belüftbare Schwanenhalsventil, das den Saughebereffekt verhindert.

Toilettenmontage

Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie zunächst die vollständige Montageanleitung.

Sie benötigen:

- Edelstahlschrauben: 4 Stück, M8 mit einer Länge, die die Dicke der Montagefläche berücksichtigt.
- Edelstahlmutter: 4 Stück, M8 vorzugsweise selbstsichernd. Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, müssen Sie die Schrauben / Muttern mit Klebstoff versehen.
- Unterlegscheiben aus Edelstahl: 8 Stück, großer Durchmesser, aber nicht mehr als 21 mm.
- Bohrer: Durchmesser 9mm
- Silikondichtmasse, weiß.

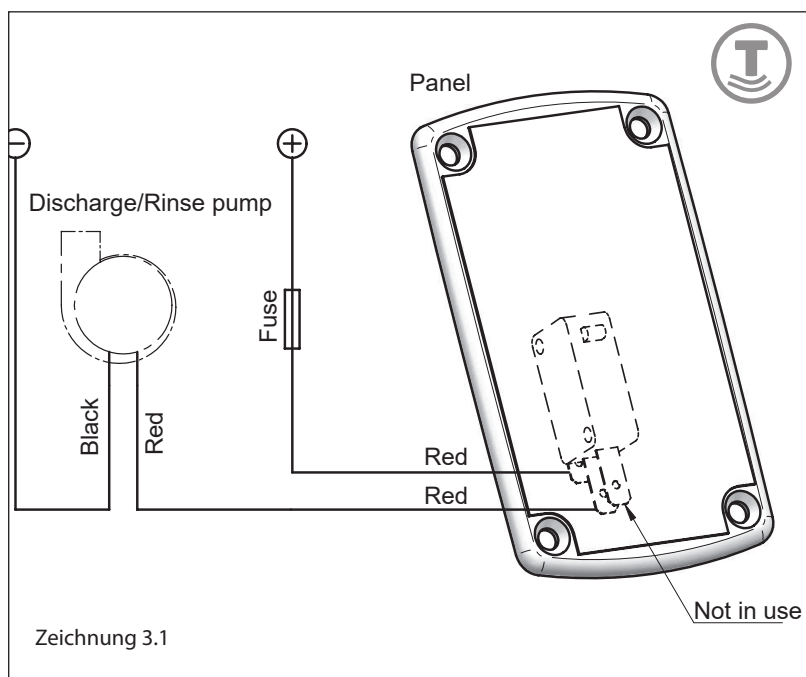
Stellen Sie die Toilette in die ausgewählte Position. Markieren Sie die Positionen für die 4 Bohrlöcher auf der Montagefläche anhand der Löcher im Sockel. Entfernen Sie die Toilette und bohren Sie 4 vertikale Löcher mit einem Durchmesser von 9 mm durch die Montagefläche. Tragen Sie das weiße Silikondichtmittel auf den äußeren unteren Rand des Sockels auf. Stellen Sie die Toilette auf ihren Platz und ziehen Sie die Befestigungen fest an. **! Wenn Sie keine selbstsichernden Muttern verwenden, verwenden Sie zur Muttersicherung Klebstoff.**

Bedienpaneelmontage

Markieren Sie die Löcher für die Montage des Bedienpanels. Bohren Sie in die Montagefläche kleine Löcher für die Befestigungsschrauben vor. Bohren / Sägen Sie eine ausreichend große Montageöffnung um den Schalter an der Rückseite der Platte platzieren und anschließen zu können. **Siehe Zeichnung in Originalgröße auf Seite 23.**

Verkabelung

Stellen Sie elektrische Verbindungen an trockenen Orten her. Anschlüsse in feuchter Umgebung müssen abgedichtet werden, um Korrosion zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass am Pumpenmotor während des Betriebs ausreichend Spannung anliegt und verwenden Sie Kabel mit ausreichendem Kabelquerschnitt (siehe Tabelle nächste Seite).



Schließen Sie die Kabel von der Pumpe wie folgt an (siehe Zeichnung):

- Panel rot (oberes Kabel am Schalter) über eine Sicherung zum Pluspol (+) der Batterie. (Überprüfen Sie mit der Tabelle unten die richtige Stromstärke der Sicherung).
- Panel rot (unteres Kabel am Schalter) zum Kabel der Toilettenpumpe rot (+).
- Schwarzes Kabel der Toilettenpumpe zum Minuspol (-) der Batterie.

Kabelquerschnitt:

Kabelquerschnitt per Meter (feet)							
Spannung	Stromaufnahme A	Sicherungs- größe	0-3m (0-10ft)	3-4.6m (10-15ft)	4.6-7.6m (15-25ft)	7.7-12.2m (25-40ft)	12.2-18.3m (40-60ft)
12V	17A	25A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg	6mm ² #10 awg	10mm ² #8 awg
24V	8A	20A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg

Bedienungsanleitung

Die Toilette ist einer der meistgebrauchten Ausrüstungsgegenstände auf Ihrem Boot. Der ordnungsgemäße Gebrauch der Toilette ist für die Sicherheit und den Komfort von Ihnen und Ihrer Mannschaft unerlässlich.

Bedienpaneel

Das Bedienpaneel steuert sowohl das Spülen als auch das Abpumpen mit nur einem Druckknopf. Beim Bedienen des Druckknopfes geschieht dies immer gleichzeitig.



Benutzung der Toilette

1. Öffnen Sie die Einlass- und Auslass-Seeventile (und gegebenenfalls die Sekundärventile).
2. Drücken Sie den Knopf auf dem Bedienpaneel, um Spülung und Abpumpen zu starten. Halten Sie den Knopf so lange gedrückt, bis das Becken richtig gespült ist und die Auslasspumpe das Wasser aus dem Boden des Beckens abgepumpt hat. Wenn das Becken nicht richtig geleert ist, drücken Sie nach einer kurzen Pause erneut den Spülknopf. Dieses kann einige Male wiederholt werden, bis das Becken sauber und entleert ist.

! Verwenden Sie nur schnell lösliches Toilettenpapier, wie z.B. 45.716.060 Toilettenpapier Aquastream, das Sie in Ihrem Wassersportgeschäft erhalten. ! Die Toilette kann Fäkalien und Toilettenpapier zerkleinern und abtransportieren. ! Die Toilette kann keine nassen und festen Produkte wie Babytücher, Hygienetücher, Binden, Tampons, Zigaretten, Streichhölzer, Kaugummi oder jede Art fester Gegenstände, Benzin, Öl, Lösungsmittel jeglicher Art oder Wasser, das mehr als handwarm ist verarbeiten.

- Vor Gebrauch kontrollieren, ob ein wenig Wasser im Becken steht. Wenn die Toilette längere Zeit nicht benutzt wurde und das Becken trocken ist, ist es ratsam, die Spülung einige Sekunden lang zu betätigen, damit das Becken nass wird. Dies verhindert, dass Toilettenpapier am Boden des Beckens haften bleibt.
- Wenn die Pumpe das Abwasser nicht entleert und sich die Schüssel zu füllen beginnt, schließen Sie das Toiletteneinlassventil teilweise, bis die Schüssel leer ist. Dann betätigen Sie die Spülung einige Sekunden lang bei geöffneten Ventilen, damit die Toilette und das gesamte Entsorgungssystem vollständig entleert werden kann.
- Schließen Sie nach jeder Benutzung das Ein- und Auslass-Seeventil (auch Sekundärventile).
- Für Überwinterung entleeren: Schließen Sie das Einlass-Seeventil und betätigen Sie die Spülung einige Sekunden lang, bis das Becken vollständig leer ist.

Nach Gebrauch

! Schließen Sie ALLE Seeventile

! WICHTIGER HINWEIS: Werfen Sie keinen der folgenden Gegenstände in die Toilette: Sanitärprodukte und nasse, feste Produkte (wie Damenbinden, Feuchttücher), Watte, Zigaretten, Streichhölzer, Kaugummi oder jede Art fester Gegenstände, Benzin, Diesel, Öl, Lösungsmittel jeglicher Art oder Wasser, das mehr als handwarm ist.

GEFAHRENRISIKO

! Unbeabsichtigte Schäden

Wenn die Toilette an IRGENDWELCHEN Außenbordanschlüssen angeschlossen ist, die sich zu irgendeiner Zeit unterhalb der Wasserlinie befinden, und wenn die Toilette oder die Rohrleitungen beschädigt sind, kann Wasser eindringen und das Fahrzeug sinken, was zum Tod führen kann.

Daher MÜSSEN nach jedem Gebrauch alle Seeventile (auch Sekundärventile) geschlossen sein.

Immer wenn Ihr Fahrzeug unbeaufsichtigt ist, wenn auch nur für einen sehr kurzen Zeitraum, MÜSSEN alle Seeventile (auch Sekundärventile) geschlossen sein.

! Stellen Sie sicher, dass ALLE Benutzer verstehen, wie das Toilettensystem, einschließlich Seeventilen und Sekundärventilen, korrekt und sicher zu bedienen ist.

! Achten Sie besonders darauf, Kinder, ältere Menschen und Besucher zu unterweisen.

! Absolut geschlossene Seeventile!

Reinigung

Ein regelmäßiges (Durch-) Spülen mit sauberem (Meer-) Wasser ist eine der effektivsten Methoden, um die Toilette sauber zu halten und Gerüchen vorzubeugen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Beckens einen dünnflüssigen oder viskosen Keramikreiniger
- Um den Rest der Toilette einschließlich Sitz und Deckel zu reinigen, verwenden Sie einen nichtscheuernden Flüssigreiniger. Mit einem trockenen Tuch nachpolieren.
- Verwenden Sie zur Desinfektion der Toilette ein flüssiges, nicht aggressives Desinfektionsmittel, das gemäß den Anweisungen des Herstellers verdünnt wurde.
- Nach dem Auftragen eines Reinigungs- oder Desinfektionsmittels immer gut spülen. Lassen Sie diese Mittel nicht im Toilettensystem stehen.

VORSICHT:

! Verwenden Sie KEINE Scheuerkissen an irgendeinem Teil der Toilette und verwenden Sie keine viskosen Reiniger außer für das Keramikbecken.

! Verwenden Sie KEINE aggressiven chemischen Mittel wie Aceton oder Bleichmittel, da Kunststoffteile Risse bekommen können.

! Verwenden Sie KEINE dickflüssigen Toilettenreiniger oder Chlor und Bleichmittel. Sie können die Ventile und Dichtungen beschädigen.

Wartungsanweisungen

Elektrische Marinetoiletten von Talamex müssen normalerweise während der Saison nicht gewartet werden, sofern sie im Herbst winterfest gemacht und im Frühjahr überholt werden. Jede Toilette profitiert jedoch von:

- Gründlicher Spülung (siehe Bedienungsanleitung für den normalen Gebrauch).
- Regelmäßiger Benutzung

GEFAHRENRISIKO LECKAGE:

Wenn die Toilette an einem Borddurchlass angeschlossen ist, und wenn die Toilette oder die Rohrleitungen eine kleine Leckage haben, kann dieses Leck plötzlich größer werden und durch das Leck Wasser eindringen und das Boot sinkt. Dies führt zu Verlust von Eigentum und den Tod von Mensch und Tier. Daher ist es absolut wichtig, falls sich ein Leck entwickelt, reparieren Sie es sofort! Darüber hinaus überprüfen Sie regelmäßig alle Befestigungen auf Dichtigkeit und Lecks.

Wartung und Einwinterung - Vorbereitungen

Die elektrischen Toiletten von Talamex sind so konzipiert, dass sie einfach zu warten sind. Daher sind keine besonderen Fähigkeiten sowie keine speziellen Werkzeuge erforderlich.

- Spülen Sie die Toilette gemäß der Betriebsanweisung für den normalen Gebrauch und stellen Sie insbesondere sicher, dass keine Abwässer mehr in den Abflussleitungen sind und das Becken leer ist.
- Schließen Sie alle Seeventile (auch Sekundärventile).
- Seien Sie vorbereitet, eventuell aus dem System austretendes Wasser aufwischen zu können.
- Trennen Sie die Toilette von der Stromversorgung (12/24V).

Wartung - Überwinterung

Entleeren Sie das gesamte System (Toilette und Leitungen) sowohl zum Schutz vor Frostschäden als auch um das Wachstum von Bakterien - die unangenehme Gerüche verursachen können - in den Rohrleitungen zu vermeiden.

1. Stellen Sie sicher, dass die zuvor beschriebenen Vorbereitungen erfolgt sind.
2. Öffnen Sie alle eventuell vorhandenen sekundären Ventile.
3. Lösen Sie die Schlauchschellen und trennen Sie alle Schlauchenden von den Seeventiltüllen, dem Toilettenanschluss und allen Sekundärventilen. (Stellen Sie sicher, dass die Seeventile an den Decksdurchführungen geschlossen sind!).
4. Leeren Sie die Toilettenpumpe und stellen Sie sicher, dass im gesamten Toilettensystem kein Wasser mehr enthalten ist.

WARNUNG!

Die Verwendung von Frostschutzmittel wird nicht empfohlen, wenn nicht sichergestellt werden kann, dass das Produkt das gesamte Toilettensystem durchdringt. Wenn Sie ein Frostschutzmittel verwenden empfehlen wir Talamex Frostschutzmittel, das für die Verwendung in Schiffstoiletten geeignet ist. Wenn Sie vorhaben, die Toilette im Frühjahr zu überholen, ist dies ein guter Zeitpunkt, um sie zu demontieren und an Land zu bringen, um die Instandsetzung zu erleichtern.

GEFAHRENRISIKO:

Versehentlich geöffnete Seeventile.

Wenn Sie die Toilette demontiert lassen und die Seeventile geöffnet werden, während das Boot im Wasser ist, fließt Wasser herein und das Boot sinkt, was zum Tod führen kann. Daher ist es unabdingbar, einen Warnhinweis an den Seeventilen anzubringen und die Seeventile nach Möglichkeit mit Draht zu sichern. Denken Sie daran, Warnhinweise anzubringen!

Wenn die Toilette nicht demontiert wird:

- Schließen Sie alle Schlauchenden wieder an und sichern Sie sie sorgfältig mit ihren Schlauchschellen.
- Blockieren Sie Toilettendeckel und -brille und bringen Sie einen Warnhinweis an, damit die Toilette nicht benutzt wird
- Trennen Sie die Toilette von der Stromversorgung.

Wartung - Instandsetzung

Sie benötigen ein Service-Kit, das alle Verschleißteile enthält. Weitere Informationen finden Sie in der Teileliste.

VORSICHT!

- Verwenden Sie zur Sicherheit Ihres Fahrzeugs und Ihrer Besatzung nur Original-Talamex-Ersatzteile.
- Sorgen Sie dafür, dass die Vorbereitungen wie beschrieben ausgeführt werden.
- Sorgen Sie dafür, dass die Seeventile geschlossen sind.
- Demontieren Sie die zu ersetzenden Teile und sorgen Sie dafür, dass die neuen Teile auf die gleiche Weise montiert werden.

Wartung - Betriebsprüfung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die Anweisungen für "Benutzung der Toilette".

Nach Abschluss der Wartung und Betriebsprüfung: ! ALLE Seeventile schließen.

Garantie

Die elektrische Toilette hat eine Garantie von zwei (2) Jahren.

In folgenden Fällen wird keine Garantie anerkannt:

- Wenn das Becken gebrochen ist
- Wenn nicht alle in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen ordnungsgemäß befolgt wurden

! Warnung: Die Verwendung starker Reinigungsmittel zur Reinigung der Toilette ist verboten, da diese Produkte im Inneren des Systems verbleiben und die Gummidichtungen und Ventile verätzen. Eventuelle Spuren in der reklamierten Ware führen zum Erlöschen der Garantie.

Garantie nutzen

Alle Artikel müssen zusammen mit diesem Handbuch und dem Kaufnachweis an die Verkaufsstelle zurückgeschickt werden.

Français

Utilisation

Les toilettes électriques Talamex peuvent être installées indifféremment sur les voiliers ou les bateaux à moteur au-dessus ou au-dessous la ligne de flottaison pour une utilisation en mer, en rivière sur un lac ou un canal. Les eaux noires peuvent être rejetées soit par-dessus bord (veuillez tenir compte de la réglementation locale ou nationale) transférées dans un réservoir à eaux noires ou vers une installation de traitement. Remarque : Les toilettes électriques Talamex sont spécialement conçues pour une utilisation marine. Pour toute utilisation non-marine, veuillez consulter Lankhorst Taselaar.

Caractéristiques

- ✓ Disponibles en 4 versions différentes; Standard 12V ou 24V, Large 12V ou 24V
- ✓ Tuyaux d'évacuation pivotant à 360° pour une installation plus facile.
- ✓ Lunette et abattant avec frein de chute
- ✓ Pompe combinant le rinçage et l'évacuation
- ✓ Fonctionnement silencieux
- ✓ Tourbillon puissant pour un rinçage efficace
- ✓ Design lisse pour un nettoyage facile et l'hygiène
- ✓ Configuration flexible des trous sur la base pour faciliter le remplacement de la plupart des modèles classiques sur le marché.
- ✓ Matériaux anticorrosion pour une utilisation marine.

Matériaux

- ✓ Panneau de contrôle équipé d'un bouton multifonction (rinçage et vidange)
- ✓ Bol en céramique blanche pour faciliter le nettoyage
- ✓ Socle moulé en ABS ou polypropylène, fixation en inox, joints et garnitures d'étanchéité en néoprène

Performance

- ✓ Évacuation jusqu'à +1,2m (4') de la base
- ✓ Auto-amorçage à sec jusqu'à +1,2m (4')
- ✓ La buse de pulvérisation optimise l'hygiène grâce à son jet d'eau haute pression.

Instruction générales d'installation

Le WC Talamex n'est qu'une partie d'un système plus important. L'installation correcte du système dans son entier est primordiale si vous souhaitez que le WC fonctionne de manière fiable, sûre et de manière adéquate.

Vous aurez besoin de :

- 1 tuyau souple armé (spirale) (¾") pour l'arrivée de l'eau de rinçage.
- 1 tuyau souple armé (spirale) de 25mm (1") ou 38mm (1½") pour l'évacuation des eaux noires
- 1 vanne de coque (¾") pour l'arrivée de l'eau de rinçage et, si vous évacuez les eaux noires à la mer, une vanne de coque de 25mm (1") ou 38mm (1½").
- Colliers inox pour tuyaux Astuce ; utilisez de préférence deux colliers par tuyaux !
- Boulons inox : x 4, diamètre 8mm (5/16") et longueur adaptées à l'épaisseur de la surface de montage.
- Écrous inox : x 4, de préférence autobloquants. Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquant, vous devrez mettre du frein-filet sur les filetages.
- Rondelles inox : x 8, diamètre large, mais inférieur à Ø 21 mm (13/16").
- Joint silicone, blanc.
- Col(s) de cygne à évent, selon l'emplacement de votre WC. Reportez-vous aux instructions d'installation.

Emplacement

- Choisissez un emplacement qui offre suffisamment d'espace autour et au-dessus du WC et assurez-vous qu'il y ait un espace pour permettre de monter le panneau de commande et d'accéder aux connexions des tuyaux.
- Assurez-vous que la surface est plane et accessible par le dessous pour pouvoir procéder au serrage des écrous de fixation. La surface de montage doit être rigide et robuste afin de supporter le poids d'une personne et doit être plus profonde et plus large que la base du WC, d'au moins 50 cm.
- La lunette et l'abattant doivent pouvoir s'ouvrir avec un angle d'au moins 110° afin d'éviter qu'ils ne se referment en navigation.
- Ne pas appliquer des courbures serrées au tuyau, afin d'éviter tout pincement qui pourrait provoquer des fuites et/ou restreindre le flux d'eau claire/eau usée.
- Sécurisez les circuits de tuyaux pour éviter qu'ils ne bougent, ne s'usent ou subissent une action de levier au niveau de ses points de raccord. Ceci pourrait occasionner des fuites au niveau des jonctions. Astuces: si le tuyau ne s'enfile pas facilement sur le raccord du WC ou de la vanne de coque, assouplissez-le en trempant son extrémité dans de l'eau chaude.
- Gardez une longueur de tuyau aussi courte que possible, car un excès de longueur rendrait le pompage du WC plus difficile.
- Assurez-vous que la vanne d'aspiration est bien située sous la ligne de flottaison en toutes circonstances pendant vos navigations.
- Assurez-vous que toute vanne de décharge soit bien située à la fois en arrière et plus haut que la vanne d'aspiration.

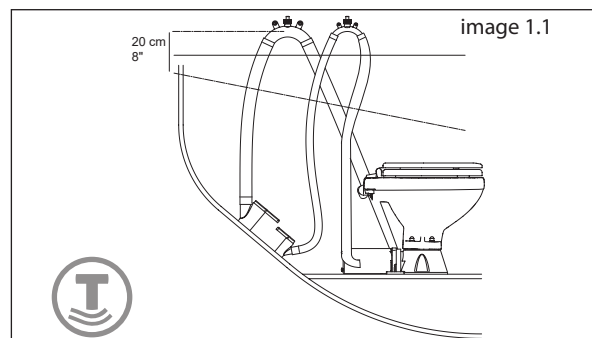
Installation possible

En général, il existe 2 options possibles pour installer le WC.

1. WC sous la flottaison avec décharge à la mer et WC avec décharge dans le réservoir à eaux noires avec coude de décharge plus bas que le réservoir (voir image 1.1).
2. WC au-dessus de la flottaison et WC avec décharge dans le réservoir à eaux noires avec coude de décharge au-dessus du réservoir (voir image 1.2).

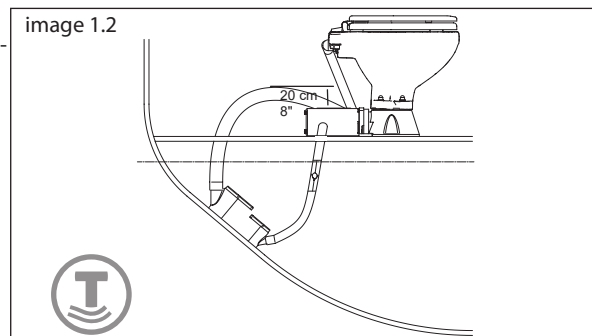
Option 1 : Sous la flottaison

- Un col de cygne à évent (Ø 19 mm) doit être installé entre la vanne de coque et la pompe. Assurez-vous que le col de cygne soit monté au moins 20 cm au-dessus de la flottaison (lorsque le bateau est à la gîte). Faites cheminer le tuyau d'arrivée d'eau le plus directement possible depuis la vanne vers le raccord de la pompe.
- Un col de cygne de Ø 25mm ou 38mm doit être installé au moins 20 cm au-dessus de la ligne de flottaison ou du réservoir à eaux noires (lorsque le bateau est à la gîte). Faites cheminer le tuyau de décharge du WC au col de cygne et un autre tuyau depuis la vanne de coque (ou réservoir d'eaux noires) au col de cygne.
- Installez le col de cygne le plus haut possible.



Option 2 : Au-dessus de la flottaison

- Pour plus de commodité, il est fortement recommandé d'installer un clapet anti-retour sur le tuyau afin que la pompe reste amorcée entre deux utilisations. Le clapet anti-retour doit être installé près de la vanne de coque.
- Faites passer le tuyau d'aspiration du WC le plus directement possible, depuis la vanne de coque (via le clapet anti-retour) vers le raccord d'aspiration de la pompe.
- Passez le tuyau de décharge vers le haut en maintenant une longueur de 20 cm aussi proche que possible du coude de décharge afin de garder de l'eau dans la cuvette après avoir actionné la chasse d'eau.
- Connectez le tuyau de décharge à la vanne de coque ou au réservoir à eaux noires



! Ne jamais chauffer les tuyaux ou les exposer à une flamme avant de les enfiler sur le raccord du WC ou de la vanne !

! Le coude de décharge de la pompe de rinçage peut pivoter à 360° pour convenir à votre installation. Toujours desserrer les écrous du coude, ajuster le coude de décharge à la bonne position, puis les resserrer avant d'y connecter le tuyau.

! Attention : un non-respect de cette procédure pourrait causer une fuite entre le coude de décharge et la pompe.

! Ne jamais connecter le WC sur le circuit d'eau potable du bord comme source d'eau claire. Cela pourrait causer la contamination de l'eau potable du bord. Si vous préférez utiliser de l'eau douce pour la chasse, prévoyez un réservoir indépendant pour le fonctionnement du WC.

! Ne jamais connecter le tuyau d'arrivée du WC à un circuit d'eau sous pression.

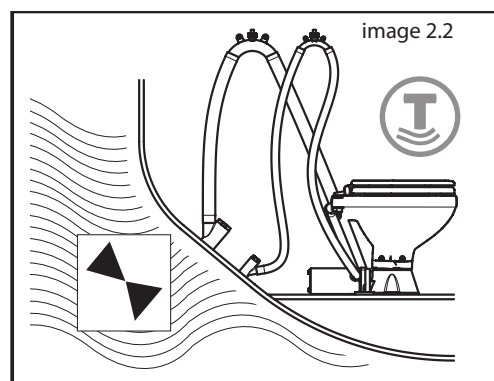
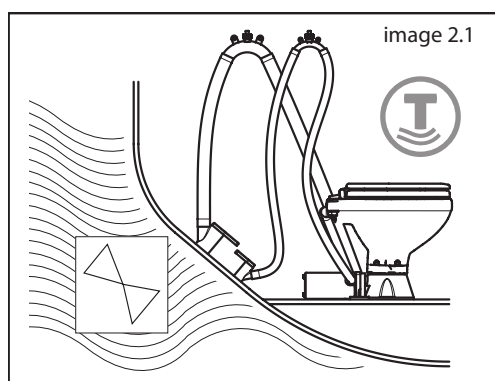
Diagnostic

Reportez-vous aux instructions d'utilisation et suivez les procédures pour un usage normal.

SÉCURITÉ

Assurez-vous que ces instructions aient été portées à la connaissance du propriétaire, skipper ou utilisateur. Elles contiennent d'importantes recommandations relatives à la sécurité en complément de celle concernant l'installation:

! FERMEZ LES DEUX VANNES DE COQUE ! (image 2.1 ouverte, image 2.2 fermée)



Manuel d'installation

Recommandations de sécurité

Si l'installation du WC fait qu'il se trouve connecté à une vanne de coque se trouvant sous la ligne de flottaison lorsque le navire est à l'arrêt, en route, qu'il gîte, qu'il roule ou qu'il tangue, vous devez procéder à son montage en respectant les instructions d'installation données. Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer une entrée d'eau qui pourrait avoir des conséquences fatales.

! Dommage accidentel

Si le WC est raccordé à une vanne de coque, en cas de tuyauterie ou cuvette endommagée il pourrait y avoir une entrée d'eau avec risque de naufrage du navire, voire perte de vie humaine. Pour cette raison, si vous effectuez des raccords entre le WC et n'importe quel type de passe-coque situé sous la flottaison, vous devez installer des vannes quart-de-tour sur ces passe-coques afin de pouvoir les fermer. Les vannes doivent être installées de manière accessible facilement par tous les utilisateurs du WC. Si pour une raison quelconque, il n'est pas possible de procéder ainsi, une seconde vanne de qualité marine devra être installée sur le tuyau de manière facilement accessible.

! Attention

Utilisation des vannes de coque! Utilisez des vannes quart-de-tour à poignées, et des passe-coques à alésage constant. L'utilisation de vanne à boisseau est déconseillée.

! Serrage de la tuyauterie

Tous les tuyaux doivent être serrés aux deux extrémités au moyen de colliers en inox. Veuillez garder à l'esprit qu'une fuite éventuelle pourrait causer le naufrage du navire, avec risque de perte de vie humaine. **Utilisez des colliers ! De préférence, deux colliers par raccord !**

! Couronne de la cuvette sous la flottaison

Si le WC est raccordé à un passe-coque quelconque et que le bord de la cuvette se trouve sous la flottaison, il pourrait en résulter une entrée d'eau pouvant entraîner le naufrage du navire, avec risque de perte de vie humaine. Par conséquent, si le bord de la cuvette est à moins de 20 cm au-dessus de la flottaison lorsque le bateau est à l'arrêt, un col de cygne doit être installé sur n'importe lequel des tuyaux raccordés à un passe-coque, qu'il soit d'aspiration ou de décharge.

Utilisez des cols de cygne à évent !

Remarque 1: le plus petit tuyau (aspiration) présente plus de risques que le plus gros tuyau (décharge). À moins qu'un siphon à évent ne soit installé sur le circuit d'aspiration, l'eau entrera dans la cuvette si la vanne d'aspiration est ouverte et le bord de la cuvette se trouve sous la ligne de flottaison effective. Même si le bouton de la chasse d'eau est "Off" pour restreindre l'entrée d'eau, cela ne peut pas être considéré comme une sécurité fiable.

Remarque 2: installer un col de cygne sans évent sur le tuyau peut présenter le même risque que de ne pas en installer car l'eau sera siphonnée au-delà du col. En effet, c'est l'évent qui protège de l'effet de siphonage.

Montage du WC

Tout d'abord, veuillez prendre connaissance des instructions avant de procéder au montage.

Utilisez :

- Vis en inox : 4 vis de 8mm (5/16") de diamètre et de longueur adaptée à l'épaisseur de la surface de montage.
- Écrous inox : 4 écrous, de préférence autobloquants. Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquants, vous devez mettre du frein-filet sur les filetages.
- Rondelles inox : 4 rondelles.
- Foret : diamètre 9mm.
- Joint silicone, blanc

Placez le WC dans la position désirée. Marquez l'emplacement des 4 perçages sur la surface de montage en utilisant les trous du socle comme gabarit. Déplacez le WC et percez 4 trous verticaux d'un diamètre de 9 mm dans la surface de montage. Appliquez le joint silicone blanc sur la couronne extérieure du socle. Placez le WC en position et serrez avec précaution.

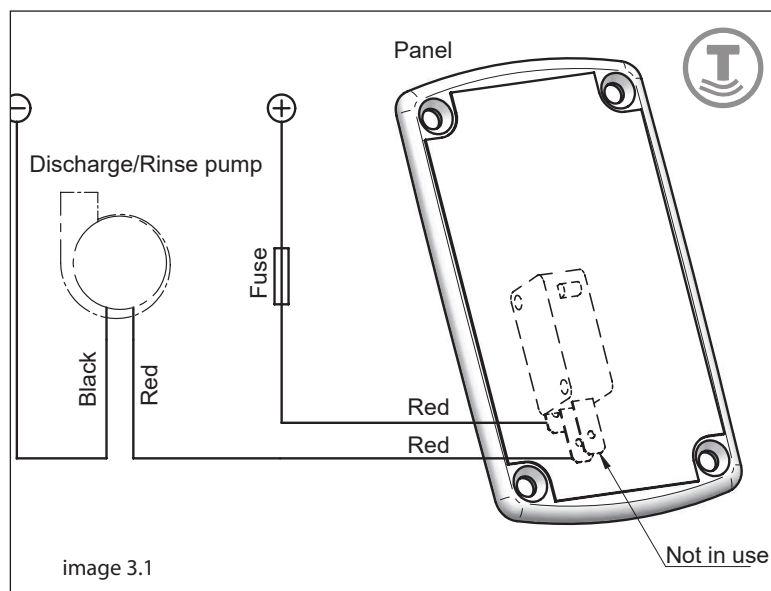
! Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquants, vous devez mettre du frein filet sur les filetages.

Montage du panneau de commande

Pour installer le panneau de commande, utilisez les dimensions relevées sur le gabarit. Percez des avant-trous sur la surface de montage pour les vis qui permettront de fixer le panneau de commande à la position choisie. **Regardez à la page 23 pour le dessin grandeur nature.**

Câblage des connections électriques

Effectuer les connections dans des endroits secs. Les connections dans un environnement humide doivent être hermétiques pour prévenir de la corrosion. Assurez-vous que la tension d'alimentation électrique disponible est suffisante pour le fonctionnement du moteur de la pompe.



Connectez les câbles de la pompe comme suit:

- Tableau rouge (fil supérieur de l'interrupteur) au plus (+) de la batterie, avec fusible. (voir tableau ci-dessous pour la valeur d'intensité appropriée des fusibles).
- Tableau rouge (fil inférieur de l'interrupteur) au câble rouge (+) de la pompe
- Pompe WC, fil noir au négatif (-) de la batterie.

Caractéristique des câbles:

Taille des câbles par mètre (pied) linéaire							
Tension	Consommation d'ampères	Taille du fusible	0-3m (0-10ft)	3-4.6m (10-15ft)	4.6-7.6m (15-25ft)	7.7-12.2m (25-40ft)	12.2-18.3m (40-60ft)
12V	17A	25A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg	6mm ² #10 awg	10mm ² #8 awg
24V	8A	20A	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	2.5mm ² #14 awg	4mm ² #12 awg

Instruction d'utilisation

Parmi tout l'équipement, le WC est l'élément le plus utilisé à bord. L'utilisation correcte du WC est essentielle à la sécurité et au confort de l'équipage et du bateau.

Panneau de contrôle

Le tableau de contrôle est utilisé pour le rinçage et l'évacuation avec un unique bouton.

Utilisation du WC

1. Ouvrez les vannes d'aspiration et de décharge (ainsi que les éventuelles vannes secondaires).
2. Pressez le bouton sur le panneau de contrôle pour actionner le rinçage et l'évacuation. Maintenez le bouton pressé jusqu'à ce que le bol soit rincé correctement et que la pompe de décharge ait évacué l'eau de la cuvette.



Le WC peut broyer des matières organiques et du papier hygiénique mais ne peut pas traiter des lingettes sanitaires résistantes à l'eau telles que les lingettes pour bébé, serviettes hygiéniques... ou des objets solides et durs de toute nature.

- Si les WC n'ont pas été utilisés pendant une certaine période et que la cuvette est sèche, il est recommandé d'actionner la pompe pendant quelques secondes afin de ré-humidifier la cuvette. Cela évitera au papier WC de s'agglomérer au fond de la cuvette.
- Si la pompe ne vidange pas et que la cuvette commence à se remplir, fermez partiellement la vanne d'arrivée d'eau jusqu'à ce que la cuvette se vide. Puis, faites fonctionner le WC pendant quelques secondes jusqu'à ce que le WC et le système de décharge soit complètement vidé.
- Après chaque opération, fermez les deux vannes (arrivée et décharge).
- Purge pour hivernage. Fermez la vanne d'arrivée et faites fonctionner le WC pendant quelques secondes.

Après utilisation

! Fermez les deux vannes!

! REMARQUE IMPORTANTE: Ne mettez aucune de ces matières dans le WC : Produits sanitaires, produits résistant à l'eau (lingettes pour bébé, lingette hygiéniques, ouate, cigarettes, allumettes, chewing-gum ou tout objet solide, essence, gazole, huile, solvants de tous types et eau très chaude.

RISQUE DE DANGER

! Dommage accidentel

Si le WC est connecté à une vanne passe-coque située à tout moment sous la flottaison, et si le WC ou la tuyauterie est endommagée, il y a un risque d'entrée d'eau pouvant causer le naufrage du navire voire la perte de vie humaine. C'est pour cela qu'après chaque utilisation; les deux vannes de coque (ou vannes secondaires) DOIVENT être fermées.

Lorsque votre bateau reste sans surveillance, même pendant une courte période de temps, les deux vannes de coque (même si vous êtes équipé de vannes secondaires) DOIVENT être fermées.

! Assurez-vous que tous les utilisateurs ont assimilé correctement le fonctionnement du WC, y compris celui des vannes de coque et des vannes secondaires.

! Prenez le temps de bien expliquer leur fonctionnement aux enfants, aux visiteurs et aux personnes âgées.

! Fermez les vannes de coque !

Nettoyage

Tirer la chasse d'eau régulièrement pour rincer à l'eau (de mer) propre est la méthode la plus efficace pour garder le WC propre et sans odeur.

- Pour nettoyer la cuvette, utilisez n'importe quel type de détergent ou de crème pour céramique.
- Pour nettoyer le reste du WC, y compris la lunette et l'abattant, utilisez uniquement un produit nettoyant liquide non abrasif avec un chiffon sec.
- Pour désinfecter le WC, utilisez un désinfectant liquide dilué selon les recommandations du fabricant. Il est possible d'en appliquer sur toutes les parties du WC avec une éponge ou une brosse souple selon les besoins.
- Une fois tout produit nettoyant ou désinfectant appliqué, rincez toujours correctement. Ne laissez pas ces produits stationner dans le système.

ATTENTION :

! N'UTILISEZ EN AUCUN CAS de tampons abrasifs sur le WC et n'utilisez de la crème nettoyante que dans la cuvette.

! N'UTILISEZ EN AUCUN CAS d'agents chimiques agressifs tels que l'acétone ou l'eau de javel, car ils pourraient endommager les joints.

! N'UTILISEZ PAS de nettoyant liquide épais ou d'eau de javel pure. Cela pourrait endommager les vannes, les garnitures et les joints.

Instructions de maintenance

Le WC marine électrique Talamex ne requiert normalement aucune maintenance pendant la saison, à part une mise en hivernage en automne et une vérification au printemps. Cependant, chaque WC doit:

- être rincé (voir les instructions d'utilisation pour un usage normal).
- être utilisé régulièrement.

RISQUE DE FUITES DANGEREUSES:

Si le WC est connecté à une vanne passe-coque quelle qu'elle soit et si le circuit de tuyau présente une fuite mineure, cette fuite peut soudainement s'accroître et provoquer une entrée d'eau pouvant causer le naufrage du navire voire la perte de vie humaine. Pour éviter qu'une fuite s'aggrave en voie d'eau, réparez-la immédiatement ! De plus, inspectez régulièrement tous les raccords pour vérifier les serrages et prévenir les fuites éventuelles.

Préparation de l'entretien et de l'hivernage

Les WC électriques Talamex sont conçus pour être simples à entretenir; c'est pourquoi aucune qualification particulière n'est requise et l'entretien se fait sans outillage spécial.

- Rincez le WC en suivant les instructions d'utilisation normale et assurez-vous qu'aucune matière ou eau usée ne stagne dans la tuyauterie et que la cuvette est vide.
- Fermez les deux vannes de coque (même si le système est équipé de vannes secondaires).
- Soyez prêt à essuyer toute trace d'eau qui pourrait s'échapper de l'installation.
- Débranchez les toilettes de l'alimentation électrique (12/24V).

Entretien - Hivernage

Purgez tout le système afin de le protéger contre le gel et éviter le développement de bactéries qui pourraient occasionner des odeurs déplaisantes.

1. Ouvrez une des vannes secondaires.
2. Desserrez les colliers et déconnectez les raccords des manchons de la vanne de coque et du WC, ainsi que de toutes les vannes secondaires.
3. Purgez la pompe du WC et assurez-vous que l'eau s'évacue correctement du système.

ATTENTION:

L'utilisation d'un antigel est déconseillée car il n'est pas certain que le produit pénètre dans tout le circuit pour protéger le système. Si pour une raison particulière, vous utilisez un antigel, ce doit être un produit à base de glycol.

Si vous planifiez de faire une révision du WC au printemps, pour plus de facilité, il est judicieux de le démonter et d'effectuer la révision à terre.

RISQUE DE DANGER:

Vanne de coque ouverte par erreur.

Si vous avez démonté le WC et que le bateau est à flot, si les vannes de coque sont ouvertes, il y aura une entrée d'eau pouvant causer le naufrage du navire, voire la perte de vie humaine. C'est la raison pour laquelle il est indispensable d'avoir une signalétique sur la vanne et, si possible, de bloquer la poignée en position fermée avec un collier.

Rappelez-vous d'installer une signalétique de danger!

Si vous ne démontez pas le WC:

- Reconnectez tous les tuyaux et sécurisez les raccords au moyen de leurs colliers.
- Déconnectez le WC de son alimentation électrique.

Maintenance - Révision

Vous aurez besoin du kit de maintenance contenant tous les éléments nécessaires. Pour plus d'information, reportez-vous à la liste de pièces.

ATTENTION!

- Pour la sécurité de votre bateau et de votre équipage, n'utilisez que les pièces d'origine Talamex.

Maintenance - Test

Voir les "Instructions d'utilisation" et suivez la procédure "Utilisation normale"

Une fois la maintenance effectuée:

! Fermez les deux vannes de coque !

Garantie

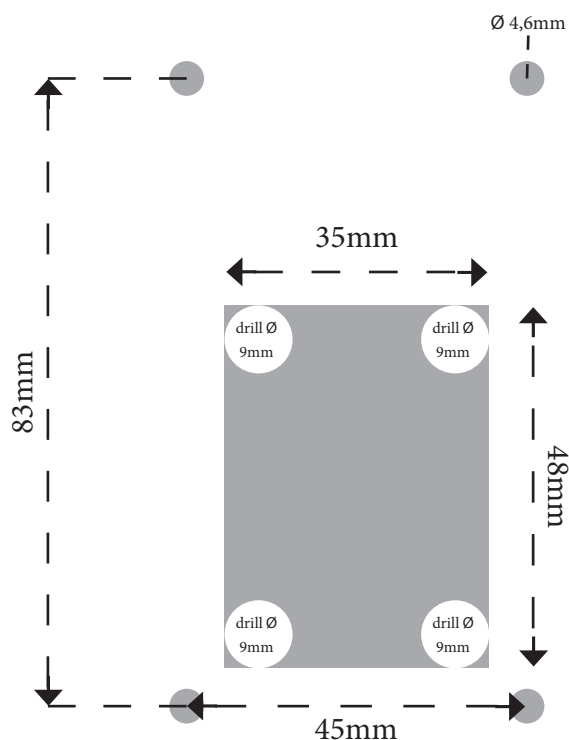
Les produits sont garantis deux (2) ans.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants:

- La cuvette est cassée
- Si toutes les instructions détaillées dans ce manuel n'ont pas été suivies scrupuleusement.

! ATTENTION: l'utilisation de détergents puissants pour nettoyer le WC est à proscrire. En effet, ces produits stagnent dans le système et détériorent les joints de pompe en caoutchouc. La découverte d'éventuelles traces conduira à l'annulation de la garantie.

Pour bénéficier de la garantie, tous les articles concernés doivent être retournés à leur lieu d'achat, complets avec les instructions d'installation et une preuve d'achat.



Mounting control panel

To install the control panel, use the dimensions as shown. Pre drill small holes in the mounting surface for the fasteners selected to mount the control panel to its mounting surface. Full-size drawing

Montage bedieningspaneel

Gebruik de maatschets om de gaten voor het bedieningspaneel te markeren. Kleine gaatjes voorboren in de montage ondergrond voor de bevestigingsschroeven van het paneel. Boor/zaag een gat om de schakelaar aan de achterzijde van het paneel te kunnen plaatsen en aansluiten.

Bedienpaneelmontage

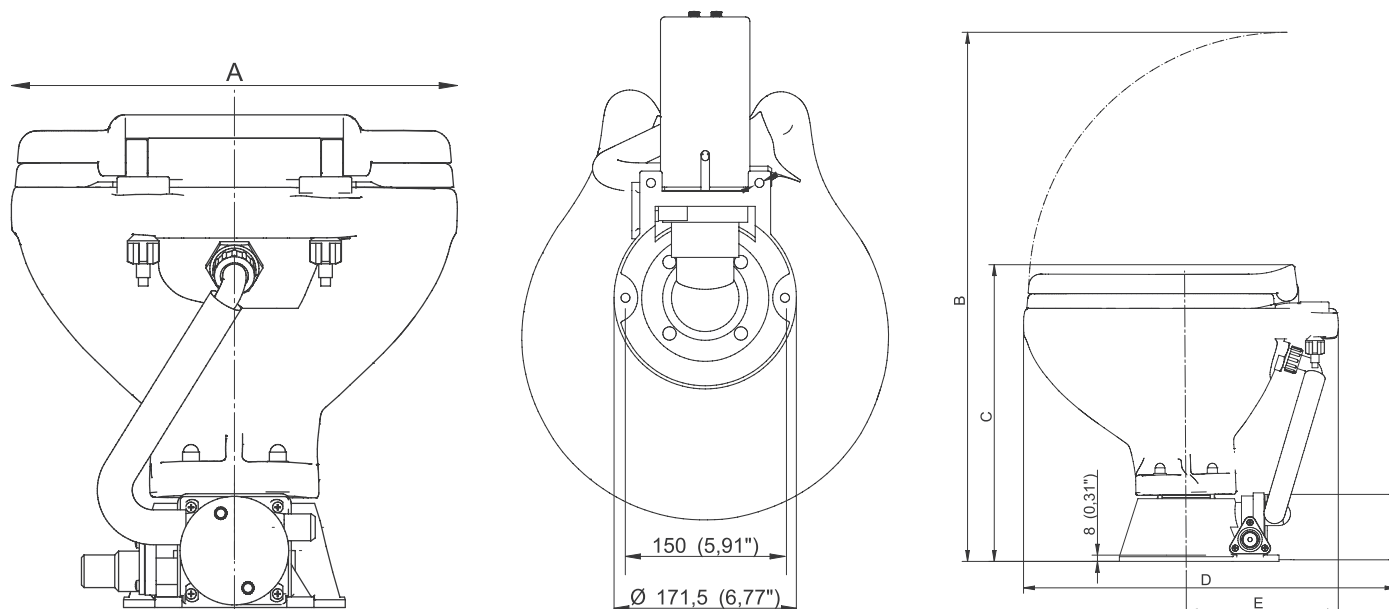
Markieren Sie die Löcher für die Montage des Bedienpaneels. Bohren Sie in die Montagefläche kleine Löcher für die Befestigungsschrauben vor. Bohren / Sägen Sie einen ausreichend große Montageöffnung um den Schalter an der Rückseite der Platte platzieren und anschließen zu können. Zeichnung in voller Größe

Montage du panneau de commande

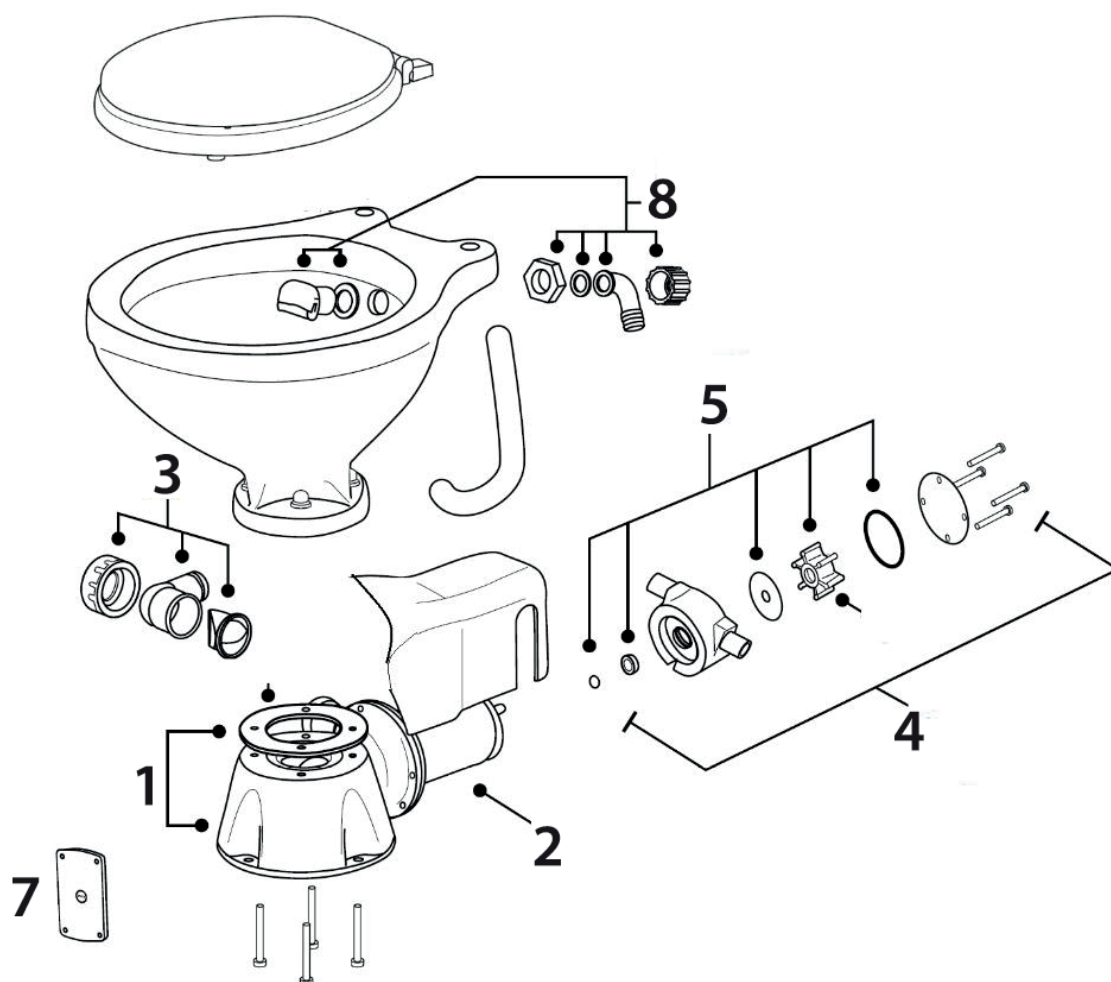
Pour installer le panneau de commande, utilisez les dimensions relevées sur le gabarit. Percez des avant-trous sur la surface de montage pour les vis qui permettront de fixer le panneau de commande à la position choisie. Dessin grandeur nature.

CHARACTERISTICS - EIGENSCHAPPEN - EIGENSCHAFTEN - CARACTÉRISTIQUES

PART.NR	DESCRIPTION	VOLT	AMP	A	B	C	D	E	WEIGHT
80.115.005	ELECTRIC STANDARD	12	17	345	692	373	475	216	10
80.115.006	ELECTRIC STANDARD	24	8	345	692	373	475	216	10
80.115.008	ELECTRIC LARGE	12	17	366	747	380	485	275	11
80.115.009	ELECTRIC LARGE	24	8	366	747	380	485	275	11



SPARES - ONDERDELEN - ERSATZTEILE - PIÈCES DÉTACHÉES



Reference nr.	Description	Part.nr
1	Base group	80.115.170
2	Motor 12V	80.115.171
2	Motor 24V	80.115.172
3	Outlet elbow	80.115.173
4	Flush pump kit	80.115.174
5	Gasket kit	80.115.175
6	impeller	80.115.176
7	Controlpanel electric toilet 12/24V	80.115.177
8	intake elbow + spray nozzle	80.115.118